

## لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية

الجلسة ٥٤٧

الخميس ١٦ حزيران/يونيو ٢٠٠٥، الساعة ١٥/٠٠  
فيينا

الرئيس: السيد أ. أبيدون (نيجيريا)

افتتحت الجلسة حوالي الساعة ١٥/١٧

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية)  
(ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): راض كل  
الرضا يا سيادة الرئيس، ونحن ممتنون للأمانة على  
توزيع الجزء الأول من مشروع التقرير ونتطلع إلى  
تلقي الأجزاء التالية. شكراً.

الرئيس: شكراً للأستاذ كوبال على إعطائنا  
شعوراً بالتفاؤل لتنتقل للأمام. بعد أن قلنا هذا أعلن  
افتتاح الاجتماع ٥٤٧ من اجتماعات اللجنة  
لاستخدامات الفضاء الخارجي وعصر اليوم سوف  
نستأنف دراسة البند ٧ وهو "تقرير اللجنة العلمية  
الفرعية في دورتها ٤٢" وذلك حتى يتسنى لرئيس  
الفريق العامل بشأن الحطام الفضائي المتفرع عن  
اللجنة العلمية والفرعية، السيد ك. بورتيلي من  
إيطاليا، حتى يتسنى له أن يقدم نتائج عمله الذي قام به  
في الاجتماعات ما بين الدورات لهذا الفريق العامل  
السالف الذكر. وسوف نواصل أيضاً وننتهي من  
دراسة البند ٦ وهو "تنفيذ توصيات المؤتمر ٣"،  
ويعد هذا سوف نبدأ دراستنا للبند ١٣ "مسائل  
أخرى"، والبند ١٢ "تشكيل مكتب اللجنة والأعضاء  
الفرعية للفترة ٢٠٠٦ - ٢٠٠٧. وفي نهاية إجتماعنا  
عصر اليوم سوف نتقدم بعرضين فنيين. يقدم العرض  
الأول السيد أوكاوا من اليابان والذي سوف يتناول  
أنشطة اليابان بالنسبة للفضاء والمياه، وبعد هذا يتبعه  
السيد نيومان من ألمانيا الذي يتقدم بعرض عن النظر

الرئيس: السادة أعضاء الوفود أهلاً وسهلاً  
بكم. كما أوضحت صباح اليوم حينما رفعنا الجلسة،  
قلت أن الأمانة سوف ترد أولاً قبل أن نعمل أي شيء  
ترد على سؤال الأستاذ كوبال بشأن الاجراء الخاص  
بعملنا اليوم وغداً ولا سيما فيما يتعلق بالتقارير التي  
ندرسها، وأعطى الكلمة لنائب الأمين لهذه اللجنة للرد  
على هذا السؤال الذي طرح صباح هذا اليوم تفضل  
السيد نائب الأمين.

السيد ن. رودريغيز (الأمانة) (ترجمة فورية  
من اللغة الإنكليزية): أشكر سيادة الرئيس، بالنسبة  
لمشروع التقرير هذا مشروع سوف يكون مؤلف من  
خمسة أجزاء. الجزء الأول قد تم تعميمه على الوفود  
عصر اليوم ومعظم الأجزاء الأخرى سوف يتم  
توفيرها بحلول غداً صباحاً، وذلك رهناً بانتهاء  
العناصر الرئيسية من لدن الأمانة. وعلى أية حال  
نأمل أن يتم توزيع هذا قبل حلول فترة الغذاء أو  
بحلول فترة الغذاء، ولكم جزيل الشكر يا سيادة  
الرئيس.

الرئيس: هل يرضي الأستاذ كوبال هذا  
الكلام؟

أيدت الجمعية العامة، بموجب قرارها ٢٧/٥٠ المؤرخ في ٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥،  
توصية لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بأن تزود الأمانة، ابتداء من دورتها  
التاسعة والثلاثين، بمحاضر مستنسخة غير منقحة، بدلاً من المحاضر الحرفية. ويحتوي المحاضر  
الواحد منها على الخطب الملقاة بالإنكليزية والترجمات الشفوية لتلك التي تُلقي باللغات الأخرى  
مستنسخة من التسجيلات الصوتية. وليست المحاضر المستنسخة منقحة أو مزاجعة.

كما أن التصويبات لا تدخل إلا على الخطب الأصلية وينبغي أن تدرج هذه التصويبات في  
نسخة من المحاضر المراد تصويبه وترسل موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني، في غضون  
أسبوع من تاريخ النشر، إلى رئيس دائرة إدارة المؤتمرات: Chief, Conference Management Service,  
Room D0702, United Nations Office at Vienna, P.O. Box 500, A-1400 Vienna, Austria. وستصدر  
التصويبات في ملزمة واحدة.



البحث في الفريق العامل أيضا فيما بعد ووضح أنها اختبار وقد وضعت كلمة اختبار underline test بين معقوفتين. ونحن نسعى إلى [؟يتعذر سماعها؟] في اشتراك فريق الخبراء بشأن مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي وذلك بالنسبة للتخلص من القدرة النووية بعد إنتهاء الرحلة والموضوعات الأخرى المتعلقة بالحطام الفضائي.

ولهذا الهدف فسيرسل الخطاب إلى رئيس الفريق العامل لمصادر القدرة النووية الفريق العامل قد قرر أن يواصل عمله وذلك في إطار ٤٣ للجنة العلمية الفرعية والتي عقدت في فيينا في الفترة من ٢١ شباط/فبراير إلى ٤ آذار/مارس ٢٠٠٥، والدول والمنظمات التالية والمراقبون، كل هؤلاء اشتروا في الاجتماع فيما بين الدورات وهم البرازيل والأرجنتين وكندا والصين والجمهورية التشيكية وألمانيا وفرنسا واليونان والهند وإيطاليا واليابان والاتحاد الروسي والمملكة المتحدة والولايات المتحدة الأمريكية والوكالة الأوروبية للفضاء والمجلس الاستشاري للفضاء. وأود أن أتوجه بالشكر إلى كل الوفود التي اشتركت في الفريق العامل وذلك على إسهاماتهم وعلى الروح البنائة والتعاونية التي ساعدتنا على أن ننجز المهمة الملقاة على عاتقنا في هذه الاجتماعات فيما بين الدورات. لكم الشكر يا سيادة الرئيس.

**الرئيس:** شكرا للسيد بورتيلي ممثل إيطاليا الموقر، وهو رئيس الفريق العامل المعني بالحطام الفضائي. أشرك على تقديم هذا التقرير. والتقرير أيها السادات والسادة مطروح عليكم للتعليق، وأعطي الكلمة لفرنسا.

**السيد ك. ليكرينك (فرنسا)** (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): لك الشكر يا سيادة الرئيس. يود وفدي يا سيادة الرئيس أن يثني على العمل الهام الذي قام به فريق الحطام الفضائي وذلك بالاجتماعات فيما بين الدورات. وهذا الفريق قد أحرز تقدماً كبيراً ومن ثم ووفقاً لما ورد في خطة العمل المتعددة السنوات ونود بصفة خاصة أن نؤكد وندعم الاقتراح الذي قدم بشكل مشترك مع الفريق المعني بمصادر القدرة النووية والجدير بالذكر أن الفريقين ينبغي أن يعملوا معاً وذلك في الاجتماعات المقبلة وفي الفترة المقبلة.

**الرئيس:** شكراً جزيلاً للسيد ممثل فرنسا. وأعطي لسيد ممثل اليابان.

**السيد م. مياكي (اليابان)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس نحن سعيدين بنتائج عمل هذه المجموعة نحن واثقون من أن نصل إلى نهاية هذه الوثيقة بنجاح، ولذا نود أن نكرر دعمنا لهذا النشاط، ونود أن نعبر عن امتناننا كذلك للسيد ك. بورتيلي عن عمله كرئيس لمجموعة العمل هذه. شكراً سيدي الرئيس.

من الفضاء إلى المحيطات والمياه أو المياه داخل الأرض، أو داخل سطح البسيطة. شكراً. هل توافقون على هذا؟ شكراً بعد أن قلنا هذا أدعوا رئيس اللجنة الفريق العامل السيد بورتيلي لتقديم التقرير عن العمل الذي قام به فريق الحطام الفضائي تفضل الأستاذ بورتيلي.

**السيد ك. بورتيلي (إيطاليا)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، السيد الرئيس، السادة أعضاء الوفود، أود أن أقدم لكم معلومات عن النتائج للاجتماعات فيما بين الدورات للفريق العامل المعني بالحطام الفضائي ولعلمكم تتذكرون أمس أنه في إجتماع ٤٤ للجنة أخبرت السادة أعضاء الوفود بالتقدم [؟يتعذر سماعها؟] الذي تم إحرازه في أثناء أنشطة الفريق العامل. والآن يسعدني أن أخبر اللجنة أننا في الفريق العامل نجحنا عصر اليوم من الانتهاء من كل البنود المطروحة في جدول الأعمال في هذه الاجتماعات فيما بين الدورات.

إن الإنجاز الرئيسي هو الانتهاء من المشروع الأول لوثيقة بشأن تخفيف الحطام الفضائي والتي تتضمن المداخلات التي تقدم الاقتراحات التي قدمت في فرنسا والهند وألمانيا واليابان والمملكة المتحدة والولايات المتحدة والوكالة الأوروبية للفضاء، ايسا. وهذا الاقتراح وارد في الوثيقة A/AC/105/2005/CRP.8 وتصويب ١ وتصويب ٢ معذرة، أيضاً إضافة ٢، وهذه قد تم توزيعها على اللجنة وأود أن أسترعي انتباهكم على الوثيقة CRP.18 والتي تم تعميمها للتو فهذه وثيقة تتضمن مشروع مبدئي للوثيقة الخاصة بتخفيف الحطام الفضائي، وأصف هيكلها ومحتواها لكم، الوثيقة من ناحية الهيكل تنطوي على العناصر التالية، أولاً الخلفية، ثانياً السبب، ثالثاً التطبيق، رابعاً الخطوط الإرشادية لتخفيف حدة الحطام الفضائي، وهي مؤلفة من ٧ خطوط أساسية إرشادية تتعلق بالتخطيط للرحلة وتصميمها وإنتاجها وتشغيلها وإطلاقها، وكذلك المراحل في المدار. وعنوان الخط الإرشادي هو "العمل العادي" أما الخط الثاني فهو "تقليل الأفاق لعملية التحكم بالتشغيل" وثالثاً "تقليل إمكانية التصادم في المدار" الخط الرابع "تجنب التدمير والأنشطة الضارة الأخرى" والخط الخامس الإرشادي "تقليل إمكانية التدمير بعد إنتهاء البعثة" والخط السادس "الحد من وجودها في الفضاء في المدار في المنطقة القريبة للمدار الثابت وذلك بعد إنتهاء عمر الرحلة الافتراضي" الخط الأخير الإرشادي السابع "تقليل تأثير المحطات على المدى الطويل ولاسيما في منطقة المدار المتزامن وذلك بعد الانتهاء من [؟يتعذر سماعها؟]، وأود أن أذكركم بالفصل الأخير من الوثيقة وهو استيفاء ... ثم بعد ذلك لدينا المرفق والمراجعة.

ونلاحظ أيضاً أن هناك بعض المسائل الواردة في الوثيقة CRP.18 سوف تطرح على بساط

النظر في الإعلان عن المواقف وقرار في الأمم المتحدة حول مسألة الحطام هذا. شكراً سيدي الرئيس.

**الرئيس:** نشكركم. وأعطى الكلمة للهند.

**السيد ب. سوريش** (الهند) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس إن وفد الهند ممتن لهذا العمل الجيد الذي قدمته مجموعة العمل حول حطام الفضاء، وإن هذه المجموعة قد أبرزت العناصر المهمة في الموضوع وكذلك أبرزت الأماكن التي ما زالت تتطلب اهتماماً من طرفنا ونحن ننتظر الاجتماع في السنة القادمة وفي هذه الأثناء نهنتهم على عملهم شكراً.

**الرئيس:** شكراً الأستاذ كوبال من الجمهورية التشيكية.

**السيد ف. كوبال** (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس، إن وفد الجمهورية التشيكية ممتن بهذا العمل وبناتج تدارس مجموعة العمل وقد شارك بلدي في النقاشات وكان هنالك خبير ممثل عام الدكتور [يتعذر سماعها؟] شارك هو الآخر في العمل ووصلنا إلى تقييم لهذا النقاش وصلنا إلى وضع الخطوات الأولى التي ترمي إلى إدماج حطام الفضاء ضمن كل التدابير التي ستحمي الأجيال القادمة من حطام الفضاء. إن هذا الاقتراح يحتوي على توصيات والتوصيات لا بد أن تكون واضحة وأعتقد أنه لا يمكن وأعتقد أنه لا يمكن أن تكون ملزمة حسب ما فهمت من تقرير اللجنة الفرعية والتقنية في دورتها الماضية.

كما تعرفون فإن بلدي يفضل النظر في النواحي القانونية كذلك ونحن نعتقد أن ذلك سيكون ضرورياً إن طال الزمن أو قصر، وفي الوقت الحالي نحن سعيديون بهذا العمل وسننتظر اللجان المختلفة عندما تنتظر في انعكاسات هذه الوثيقة، ونطلب في نفس الوقت أن لا ننسى النواحي القانونية لهذا الموضوع.

**الرئيس:** شكراً للأستاذ كوبال لي تعليق حول ما قلت قلت إن هذه اللجنة فأنتم تتحدثون عن الحطام الفضائي صحيح وقمتم بتقديم توصية بعد كلامكم وتلك التوصية إعتبرنا أن يقبلها الحضور إذ أن ذلك شيء مهم جداً ويسمح لمجموعة الأعمال أن تهتم بالنواحي القانونية لهذا الموضوع وستقدمها إلى لجنتنا حتى ننظر فيها. هذا ما أفهمه مما قلتموه، هل إنني فهمتكم جيداً؟ نعم؟ شكراً.

الأستاذ كاسابوغلو دقيقة واحدة، لقد غلظت نقطة نظام؟ الولايات المتحدة.

**السيد ك. هودجكينز** (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية):

**الرئيس:** شكراً للسيد ممثل اليابان. أعطى الكلمة للسيد هودجكينز ممثل الولايات الأمريكية المتحدة.

**السيد ك. هودجكينز** (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس أود ضم صوتي إلى صوت الوفود الأخرى حتى أهنئ رئيس مجموعة العمل هذه على هذا العمل الجيد الذي قامت به مجموعته. وأود أن أعبر عن امتناني للمجهود الذي بذله السيد بورتيلي شخصياً. ولي سؤال وهو أن العملية من هنا الآن إلى شهر شباط/فبراير القادم، هل إن مجموعة العمل سيجتمع مرة أخرى فيما بين الدورتين، وهل سيعملون عن طريق الإنترنت بالالكترونيات حتى يصلوا إلى نص نهائي؟ أم إننا سنضطر إلى الانتظار إلى شهر شباط/فبراير القادم حتى ينظر أعضاء المجموعة في النص من جديد؟ أعتقد أنه من المستحسن أن توضحوا لنا الأمور بحيث نعرف ما هي الخطوات القادمة. شكراً سيدي الرئيس.

**الرئيس:** شكراً لممثل الولايات المتحدة بالنسبة لسؤالكم فإني أود السيد بورتيلي، أود أن يستمع إلى كل التعليقات والأسئلة ثم يرد على ذلك. والآن الكلمة إلى ألمانيا.

**السيد ر. بروكر** (ألمانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس، أنا الآخر أود تهنئة السيد بورتيلي على هذه الوثيقة، وبما أننا تحدثنا عن الموارد النووية فإني أود أن أذكر بموقفنا الذي عبرنا عنه في عدة مرات وكررناه وهذا الموقف هو أن ألمانيا تعترض على استخدام الموارد النووية في الفضاء الخارجي، إن مثل هذه الطاقات لا يجب أن نستخدمها في المدارات، وإذا ما كان ذلك لازماً فتستخدم في الفضاء البعيد حيث لا يمكن أن نستخدمه نحن. شكراً سيدي الرئيس.

**الرئيس:** أشكركم على هذه الكلمة باسم ألمانيا. والآن الكلمة لليونان.

**السيد ف. كاسابوغلو** (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): سيدي الرئيس أود أنا الآخر أن أهنئ زميلنا السيد بورتيلي زميلنا الإيطالي، وأن أهنئه كذلك هو والزملاء الآخرون الذين اشتركوا في وضع هذا النص الحالي وهو إنجاز كبير من الناحية الفنية وكذلك من الناحية السياسية، ولذا فأنا أود أن أعبر عن إهتمامي بموقف الولايات المتحدة، إذ بدعم الولايات المتحدة وصلنا إلى هذا الحل الذي ليس هو موقف وسط أو إتفاق في الرأي ولكنه مجموع لكل أطراف المشكلة التي تمثلها الحطامات الفضائية، ولذا فيمكن أن نستخدم هذا النص في دوراتنا القادمة وأعتقد أن هذا النص هو أساس لعملية متطورة لمدة ١٠ أو ٢٠ سنة قادمة حتى نتمكن من

من هنا إلى آنذاك في الوثيقة CRP.18 هناك عدة أجزاء موجودة بين قوسين، وتلك الأجزاء سننظر فيها في الأثناء حتى بالمبادلات الإلكترونية عن طريق البريد الإلكتروني، بحيث نود أن يكون العمل جاهزاً للدورة القادمة للجنة الفرعية العلمية والتقنية، ولكن بعض البلدان الأعضاء قالت إنها تود أن يكون هناك تحليل مكثف للموضوع. وأنا أود أن نتمكن من النظر في كل هذه النواحي وذلك حتى نكون جاهزين لشهر شباط/فبراير القادم بحيث نكيف الوثيقة بما يكون تقرر في الأثناء وأن نحضره كمسودة وبدون أي أشياء بين قوسين، هذا ما لي في الوقت الحالي. شكراً سيدي الرئيس.

**الرئيس:** شكراً، بهذه التعليقات هل يمكن أن نقبل التقرير الذي قدمه لنا السيد بورتيلي؟ إتفقنا على ذلك. سيداتي سادتي إنتهينا هكذا من النظر في البند ٧ من جدول الأعمال.

والآن أود أن العودة إلى البند ٦ أي "تنفيذ توصيات يونيسبيس ٣" وفي هذا الصدد نود أن نرجع إلى مناقشاتنا للوثيقة CRP.17 وهي وثيقة تحتوي على النص المطلوب أدماجه في التقرير وذلك بطلب من الجمعية العامة وأمامكم وثيقة أحضرها المكتب وهي الوثيقة UIII/MP2 تحتوي على تعديلات للوثيقة CRP.17، وذلك كنتيجة لحديثنا أمس، ولم نتمكن من إنهاء نقاشنا لتلك الوثيقة. والآن أدعوكم للنظر في التعديلات وإن كانت لكم تعليقات فهي مقبولة. قبل كل شيء أود إعطاء الكلمة للسيد كاماشيو.

**السيد س. كاماشيو** (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس، بإيجاز، لأن هذه الوثيقة أحضرناها بسرعة، إذا ما نظرتم إلى الفقرة الأولى المكتوبة بأحرف عديدة فهناك غلطة مطبعية في كلمة ليس الحرف ليس هو حرف I كبير ولكنه صغير، وبدل funding resources نقول extra budgetary resources يعني الموارد الغير المسجلة في الميزانية.

**الرئيس:** شكراً، أي في هذا النص في السطر الخامس أي الأحرف الغليظة بدل من أن نقول extra budgetary resources نقول funding sources يعني غير المسجلة في الميزانية والموارد الخارجة عن الميزانية وبهذا التعليق هل تقبلون الباقي؟ أعطي الكلمة لسفير كولومبيا.

**السيد س. اريفالو** (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): سيدي الرئيس، أولاً أود أن أشكر السيد كاماشيو الذي أخذ بعين الاعتبار التعديلات التي طلبناها في نقاشنا وكل ما طلبناه موجود في هذا النص. وهناك اقتراح بسيط من ناحيتي أظن أن الفقرة ٦ وبالأخص الناحية الأخيرة عندما تقول باللغة الإنكليزية، المركز الذي سينسق العمل مع الأمانة المؤقتة، أود أن أقول الأمانة المؤقتة لمؤتمر الفضاء

سيدي الرئيس إن اقتراحكم مقبول ولكن لنا برنامج عمل دقيق بالنسبة لهذه المسائل، ولا فائدة في فتح المواضيع الأخرى، ماذا سيحصل السنة القادمة إلى آخره. لقد تحدثنا عن الامكانية التي تسمح إلى اللجنة القانونية أن تنظر في بعض المواضيع ولكن إذا ما أردتم أن نعيد النظر في برنامج العمل في شهر شباط/فبراير القادم فهذا شيء جديد. وأردت فقط لفت النظر إلى كون هنالك برنامج عمل لدينا متفق عليه.

**الرئيس:** إنني أسحب ما قلته، إنني لا أريد أن أخطب الأمور، إنني في الواقع لا أود أن نخرج عن البرنامج [يتعذر سماعها؟] الذي اتفقنا عليه، وأشكركم على كلمتكم.

والآن أعطي الكلمة لليونان.

**السيد ف. كاسابوغلو** (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): سيدي الرئيس أود ضم صوتي إلى ما قاله زميلنا السيد كوبال من الجمهورية التشيكية بالنسبة لمتابعة هذه الوثيقة. بما أن اليونان والجمهورية التشيكية قد قدمت اقتراحاً خاص بدراسة بسيطة للمبادئ القانونية التي تنظر في القانون الفضائي وترى ما هي النواحي فيه التي يمكن أن تطبق على الحطام الفضائي، هذا ما قدمناه فقط وبما أنكم أعطيتموني الكلمة فإني أود أن أضيف أنني رغم أنني أفهم ما قاله زميلنا من الولايات المتحدة الأمريكية فإن ذلك لا يمنع اللجنة الفرعية القانونية من أن تبدأ بالنظر في النص حتى بطريقة غير رسمية إن نص هذا القانون هو إنجاز مهم جداً من الناحية السياسية لأعمالنا، ونحن أحرار في أن نبدأ النظر فيه حتى من الزاوية القانونية سيدي الرئيس. شكراً.

**الرئيس:** شكراً للسيد كاسابوغلو، وأعطي الكلمة إلى كندا.

**السيد د. الورت (كندا)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس، إن كندا يود تهنئة السيد بورتيلي على هذا العمل الذي قام به هو ومجموعته، وأشكرهم على وجود قاعدة للتفاهم والتي ترمي إلى الحفاظ على الفضاء من الحطام وهذا شيء مهم بالنسبة لبلداننا كلها. شكراً سيدي الرئيس.

**الرئيس:** شكراً هل من تعقيب على عمل مجموعة العمل هذه؟ لا أرى أي تعقيب، لذا سأطلب من السيد بورتيلي أن يرد على بعض الأسئلة والتساؤلات.

**السيد ك. بورتيلي** (إيطاليا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس، حسب ما فهمت من التعليقات التي سمعتها إن النواحي التي تنطبق على عملنا هي مثلاً التعليق الذي جاء من الولايات المتحدة الأمريكية، أي ماذا سنقوم به من هنا إلى شباط/فبراير ٢٠٠٦، وأود شرح ما يمكن أن نقوم به

بأكملها لأن يكون هذا العمل المطلوب هو عاكساً لأراء أعضاء هذه اللجنة، وفي الواقع فإننا في هذا النص لا نعكس إلا رأي بعض البلدان ولكن هناك بلدان أخرى تشاطر هذا الرأي ولذا كلنا نصر على أن تكون أفكارنا معكوسة لا بالضرورة في هذا النص ولكن على الأقل في التقرير الذي سينيهي أعمالنا في هذه الدورة. شكراً سيدي الرئيس.

**الرئيس:** حسب ما فهمنا، فعندما تقول الفقرة ٦ في حالة المركز إلى آخره، إنني تشاوت مع الأمانة الآن وما تقترحه الأمانة هو أن تبدأ النص بشيء يقول مثلاً بعض الوفود قالت وطلبت كذا وكذا بدل أن تقول للجنة، هل يمكن أن تعيدوا ذلك للمتترجمين إذ لم تتقنوا مكريفونكم.

**السيد ك. دا كونيشا (البرازيل) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية):** نعم، إن هذا سيوافقنا ويساعدنا.

**الرئيس:** أعطي الكلمة لإكوادور.

**السيدة ف. دي ميسمر (إكوادور) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية):** أود دعم ما قاله سفير كولومبيا، نؤيد ما هو موجود في هذه الوثيقة، أي أنه من الضروري أن ينسق ذلك المركز الأعمال الخاصة بالمؤتمر الخاص بالفضاء الذي سيعقد في أمريكا. شكراً سيدي الرئيس.

**الرئيس:** شكراً سيدتي وأعطي الكلمة للمكسيك.

**السيد ا. كاستيلانوس (المكسيك) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية):** سيدي الرئيس إنني أؤيد ما قاله مندوب البرازيل، إن ذلك يناسبنا نحن الآخرين.

**الرئيس:** شكراً، وأعطي الكلمة للأستاذ كاسابوغلو.

**السيد ف. كاسابوغلو (اليونان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية):** سيدي الرئيس، إنني الآن ملخبط لا أعرف إن كنت فهمت كما ينبغي ما قاله زميلنا من البرازيل من المستحسن في نظري إذا ما كانت هذه الجملة كما هي عليه الآن تعكس وجهة نظر خاصة وليست عاكسة لوجهة نظر كل اللجنة، إذا ما عكست هذه الجملة وجهة نظر بلدان أمريكا اللاتينية والكاريبية فهل يكون من المستحسن أن نقول بعض الوفود، إذ أن هذه الوثيقة ستكون جزءاً من التقرير فأقرأ من التقرير ولذا حتى نتعدى هذه التعدييات، يمكن أن نقول بعض الوفود قالت وإلى آخره.

وأود أن أعرف سيدي الرئيس في آخر الفقرة ٦ ما هو معنى كلمات relevant companies؟ تحدثنا

الذي سينعقد في أمريكا اللاتينية ولا أود أن يكون هناك أي خلط بين تلك الأمانة والأمانة المركزية، لأنني أعتقد أن الأمانة الخاصة بالمؤتمر هي من خاصيات البلد المضيف للمؤتمر. شكراً سيدي الرئيس.

**السيد:** أشكر سفير كولومبيا على هذه الكلمة وأعتقد أن هذا لا ينطبق فقط على أمريكا اللاتينية ولكن هناك عدة برامج تنفذ في مناطق أخرى من العالم فيها مراكز، ولذا فإن هذه الجملة التي تقود في حالة المركز الخاص بأمريكا اللاتينية والكاريبية هنالك برامج إقليمية وهنالك مراكز في تلك الأقاليم ويجب أن تعرف هذه المواضيع وأن تحاط علماً بذلك وهذا مثل جيد طبعاً، ولكن أود أن تعد الأمانة تلك الجملة حتى تغطي كل المراكز. نعم، سفير كولومبيا.

**السيد س. اريفالو (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية):** سيدي الرئيس، لا صعوبة أمامي مع ما اقترحت ولكن يجب نعتبر ما دار بيننا صباح اليوم وهو الصعوبة الموجودة بين المراكز والمؤتمر الفضائي في أمريكا اللاتينية، لذا فإننا اهتمامنا بهذه الحالة المحددة إذا كانت هناك صعوبات أخرى في أي أماكن أخرى فليس لنا أي صعوبة من أن نغطيها ولكن نحن نفضل أن تكون الجملة كما قدمتها الأمانة بدون أي تعديل آخر عليها.

**الرئيس:** شكراً، هل هنالك وفود أخرى تود التعليق؟ البرازيل.

**السيد ك. دا كونيشا (البرازيل) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية):** سيدي الرئيس، شكراً سيدي الرئيس، لا شك أنه من الضروري أن نفكر في التقرير الخاص بهذا الاجتماع الذي يجب أن يحتوي على كل الآراء وكل الأفكار التي جاءت من الوفود، ولكن بالنسبة للموضوع الذي يتعلق بالبلدان الموجودة في الإقليم الذي أتت منه، وهو أمريكا اللاتينية والكاريبية. فإني أرى أنه مثلاً يكون من الغريب أن تأخذ لجنتنا قراراً لا يغطي إلا جزءاً محددًا جزءاً قليلاً من خاصيات ذلك الإقليم والنشاطات التي يقوم بها وتقوم بها البلدان الموجودة فيه، هي صعوبة في قبول فكرة أن نبرز المركز الخاص بأمريكا اللاتينية والكاريبية، أنا أود أن تكون هذه الإشارة أن تكون موجودة في التقرير النهائي بالأحرى. شكراً سيدي الرئيس.

**الرئيس:** أشكر مندوب البرازيل على هذه الكلمة. هل من تعقيب؟ مندوب البرازيل هل يمكن أن تفسرون لنا ماذا تريدون بالتدقيق حتى تفهمكم الأمانة.

**السيد ك. دا كونيشا (البرازيل) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية):** في هذا الحال نحن نطلب من المكتب أن يقوم بعمل معين بأن لا نذكر بلداناً بصفة خاصة ولكن أن يقوم ذلك العمل باسم اللجنة

يضم البلدان النامية والبلدان المتقدمة المنتمة للمنطقة على حد سواء.

ثانياً إن الجملة تعكس ما طلبنا به باسم الأمانة المؤقتة، والأمانة المؤقتة في بلادي سيدي الرئيس، وبالتالي فإنني كممثل للدولة المعنية بالمؤتمر فإنه يتعين علي أن أجد أفضل الاجراءات حتى تتمكن من الوفاء بالولاية التي حولنا إياها بما في ذلك بلادك سيدي الرئيس.

ثالثاً وحتى أشير إلى الملاحظات المقدمة من البرازيل ومن المكسيك، أفهم تماماً ... ما قلتموه سيدي الرئيس، وهذا لا يثير أي مشكلة ولكني ألفت إنتباهكم إلى أن هذا العمل إنما هو عمل بسيط ومثمر ولا يمس الأمور الأخرى. صباح اليوم تحدثت بإيجاز وقلت أننا لا نقلل من قيمة أعمال هذه المراكز وشرحت الصعوبات المالية والإدارية التي تواجه هذه المراكز، وهذا العمل إذن عمل بسيط وإيجابي، والهدف هو التفاعل مع هيئات منظمة بصورة سليمة، لقد إستجبنا لنداء الجمعية العامة للأمم المتحدة وفي العام الماضي طلب منا أن نقدم تقريراً، تقرير وارد في الوثيقة CRP.14/7 وعند قراءة هذه الوثيقة يبدو بجلاء أن الأنشطة تغطي النواحي الثقافية والنواحي المحددة بالنسبة للعلاج عن بعد والتعليم عن بعد. إذن هذه الجملة يجب أن تكون بمثابة نقطة تلتفت الانتباه إلى هذه الصلة فحسب. والهدف هو المحافظة عن وحدة الفكرة هذه التي ميزت الصلات دائماً بين دول أمريكا اللاتينية وهو نوع من التضامن نريد المضي فيه.

هذا سيدي الرئيس هو ما حدث وهو عمل تم المطالبة به وتتمنى بالطبع أن يتم الاعراب عن ذلك في الصورة المذكورة، نذكر بما تم من أعمال.

**الرئيس:** أشكر السيد سفير كولومبيا وقبل أن أعطي الكلمة للمتحدث التالي، أود مناقشة هذه اللجنة الاعتراف بشيء، قبل رفع الجلسة لتناول الغداء اوضحت لكم أننا يجب أن ننهي من هذا البند صباح الغد وفي بداية هذا الاجتماع اوضحت لنا الأمانة التي تطبق. وإنما سوف ننهي من عملنا ونعتمد تقريراً ولكن يجب أن نتسامح بعض الشيء وأن نعتمد الاجراءات هنا، ولذلك فإنني أناشدكم جميعاً مواصلة العمل لدي أربعة متحدثين إضافيين طلبوا الكلمة للتحدث عن هذا الموضوع وهم الولايات المتحدة والاكوادور ونيجيريا والأرجنتين، وبعد هؤلاء أرجو أن نواصل مناقشة هذا الموضوع، وأن نواصل العمل لأننا بحاجة ملحة للتوصل إلى نتيجة. إذن بعد الاستماع إلى المتحدث الأخير، أي الأرجنتين فسوف ننهي مناقشة هذا الموضوع تماماً. وقد تقرر هذا الأمر على النحو. وأعطي الكلمة للولايات المتحدة الأمريكية.

عن هذه المراكز وقلنا أن الحملة للدعم من الشركات ذات الصلة يعني ذلك الشركات التجارية، إننا وجدنا هذه الكلمة الآن، وسيدي الرئيس هل إن هذه الشركات هي شركات تجارية لها إهتمام بمسائل الفضاء؟ هذا هو سؤال سيدي الرئيس. وشكراً.

**الرئيس:** البرازيل طلبت الكلمة، نعم.

**السيد ك. دا كوشا (البرازيل) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية):** السيد الرئيس، استمعت أن كلامي لم يكون واضحاً واستمعت إلى السيد مندوب اليونان وإني أطلب فقط توضيحاً لما طلبه هو الآخر.

**الرئيس:** شكراً، والكلمة لكندا.

**السيد ت. اوتارا (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية):** سيدي الرئيس، صباح اليوم تحدثنا عن قلق خاص بإفريقيا وهنا أود أن أخذ ذلك بعين الاعتبار، بدل من أن نتحدث عن اقليم واحد أو منطقة محددة أعتقد أن الفكرة هي الفكرة التي جاء بها زملاء آخرون، وهي أن الإطار يكون سياسياً أكثر منه فنياً، إذا ما تحدثت عن [يتعذر سماعها؟] في أفريقيا وإذا ما لمحت دائماً إلى أفريقيا فإننا لا ننتهي، ولذا فلا بد أن يكون النص عام بحيث نقول أن المكتب سينهض بالتعاون مع الأمانة إلى آخره، ولذا فإننا ندعو المكتب إلى دعم الأشياء بصفة عامة ولكن دون أن يدخل في التفاصيل وإلا فإننا كل سنة نطلب أن يقع ذكر الأحداث الطفيفة والصغيرة. نحن نؤيد مؤتمر أمريكا لا شك في ذلك، ونعتقد في هذا الصدد أنه من المستحب أن نعمم المسألة ولا أن نخصها بأمريكا اللاتينية. شكراً سيدي الرئيس.

**الرئيس:** شكراً لكندا على هذه الملاحظة. هل لديكم اقتراح تقدمونه لنا، هذه الجملة معقدة بعض الشيء ومن الأفضل أن نقول أن المركز سوف يطور التعاون مع المركز في الدول الأعضاء على المستويات الإقليمية والدولية، إنه على الصعيد التقني يمكن أن نرى كيف يمكن أن ندمج الفضاء و[يتعذر سماعها؟] وغيرها من الأمور. أعطني دقيقة لو سمحت.

**الكلمة للسيد السفير من كولومبيا.**

**السيد س. أريفالو (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية):** السيد الرئيس، للأسف أنا مضطر للإدلاء بملاحظات كنت أتمنى أن لا أدلي بها هنا، ولكن أولاً ورداً على ما قالته كندا فمؤتمر الدول الأمريكية ليس بمؤتمر عادي ولكن المؤتمر الدول الأمريكية المعنية بالفضاء إنما هي إجراءات للتنسيق وله أمانة قد أعدت بمقتضى أنظمة كارتاخينا وأكثر من ٦٠٠ مندوب وخلال مؤتمر استثنائي في أمريكا اللاتينية قد أعطوا الولاية لهذه الأمانة. هذا الاجتماع

**السيد ج. شابو** (نيجيريا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً السيد الرئيس لإعطائي الكلمة سأتحى الأيجاز بقدر الامكان ولن أحاول تعيق الأمور. إنني أؤمن سيدي الرئيس بأن هذا الأمر بسيط وأن هناك إتفاق بيننا. بالطبع فهمت ما قاله السيد مندوب كندا لأن الأمر يتعلق بنقطين. أولاً، الأنشطة التي تقوم بها أمانة المؤتمر لدول الأمريكية وبعد ذلك الحكومات، وربما كان هناك خلط للأمور إلا أنه هناك نوعاً من الاتفاق بيننا على المعنى وأود أن نأخذ بعين الاعتبار القلق الذي طرحته كل من البرازيل والمكسيك وإنني على يقين من أن ما يريدون قوله هنا هو أن بعض الوفود تريد من هيئة المكتب أن تشجع، وإنني أعتقد أن هذه الوفود متفقة فيما بينها وربما كان علينا أن نكرر هذه الرغبة هنا وإن كان ذلك يتعارض وما قاله السيد مندوب الولايات المتحدة. إننا هنا نستطيع أن نقول أنه بالنسبة لمركز أمريكا اللاتينية فإن بعض الوفود رأت كذا وكذا، أعتقد أن هذا هو الحل الذي تحدث عن وفد البرازيل وكولومبيا وإكوادور، وبدلاً إذن من الإطالة نقول أن بعض الوفود رأت كذا وعلينا أن نقر ذلك دون إطالة. شكراً لنيجيريا والمتحدث الأخير بعد الظهر اليوم السيد مندوب الأرجنتين.

**السيد س. سايبوس** (الأرجنتين) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيدي الرئيس، بإيجاز أود أن أعقب عنه هو وجود مؤسستين في المنطقة. والأنشطة يمكن أن ننسق بينها، بين المراكز وبين الوكالة المعنية بالفضاء.

**الرئيس:** أشكر الأرجنتين على هذه المشاركة.

السادة الأعضاء، لقد استمعنا إلى الجميع بما في ذلك الأمانة، ولدينا بضعة مقترحات.

الاقتراح الأول هو هذا الاقتراح الوارد في النصوص مع التعديلات الطفيفة المقدمة من الولايات المتحدة والتي توضح تماماً أننا هنا نعمل طبقاً لولاية اللجنة، وهذا وارد في النص ولكن هناك من لا يتفق على ذلك.

إذن الاقتراح التالي هو ما اقترحه كولومبيا والإكوادور وغيره من المتحدثين والذين قالوا أن الاقتراح المقدم من البرازيل والمكسيك يجب أن يدرج وهذا يعني أننا في الجملة قبل الأخيرة من الفقرة ٢ سوف نشير فيها إلى كلمة بعض الوفود.

وبالإضافة إلى ذلك فهناك إقتراح مقدم من كندا، ويقول لا يجب أن نقول بعض الوفود ولكن يجب أن ننظر إلى الإطار العام الدولي لهذه الفقرة، وبدلاً من التعريف بصورة خاصة على مركز معين فإننا يمكن أن نقول أن هيئة المكتب هي التي تتعاون مع كافة المراكز، وبالتالي فنفس النص سوف يرد هنا

**السيد ك. هودجكينز** (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس أود أن ننقل إلى الفقرة الأخيرة من هذه الورقة وأتقدم باقتراح نقول أن أن اللجنة قد وافقت agreed بدلاً من agree على أن المراكز الإقليمية سوف تدعى، وأنقل من هنا إلى الفقرة الأخيرة من صفحة CRP وأنا هنا أشعر بشيء من البلبلة بالنسبة للمناقشات التي تدور هنا وبالنسبة لمعنى هذه الفقرة. إنني لا أؤيد هذا أو ذاك ولكن إن كانت هيئة المكتب سوف تعمل على تطوير التعاون مع الدول الأعضاء فإن هذه الجملة إما أن تظل سلبية وهي أن ببعض الأعضاء قد أعربوا عن وجهة نظرهم بأن المكتب يجب أن ... أو نقول وافقت اللجنة على أن تعمل هيئة المكتب على تطوير، إننا نذكر هنا بأن هناك أمراً يجب أن يتم وأن المكتب سوف يعمل على تطوير التعاون. أعتقد أن هذا كاف ويعطي هيئة المكتب السلطة للقيام بهذا العمل. وفي الواقع فإننا قد طلبنا من هيئة المكتب القيام بهذا العمل ومن ثم فإنني أقترح بالنسبة للفقرة الأخيرة وبالنسبة للجملة التي تقول أن المكتب سوف يطور التعاون مع ... نقول وافقت اللجنة على أن تعمل هيئة المكتب على تطوير التعاون وهذه الجملة التالية. بالنسبة لأمريكا اللاتينية والكاريبي فإن المكتب سيشجع هذه المراكز على التعاون. ثم الجملة الأخيرة، تبقى كما هي. أنا لا أحاول التعقيد سيدي الرئيس، لكنني أفهم أنه من في ضوء المناقشات أنه من الأجدر بنا أن نقوم بهذه التوصيات إننا بالطبع إذا ما وافقتم على إعطاء المهمة للمكتب فأنا لا أعارض ولكن أنه من الأفضل أن نستخدم كلمة اللجنة.

**الرئيس:** شكراً أعتقد أن ما قلته هو ما كان يعنيه هيئة المكتب تماماً، هذا هو تفسيري للأمر ولكن ما جاء هنا هو هذه الفقرة المكتوبة بالخط العريض التي ... هذه الفقرة التي حظت بانتقادات عديدة. الإكوادور.

**السيد ف. دي ميسمر** (الإكوادور) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيدي الرئيس، وشكراً لإعطائي الكلمة مرة أخرى، لكن وفد بلادي لديه اعتراض على الاقتراح المقدم من السيد مندوب كندا لأننا لا نحل بذلك المشكلة إننا هنا نتحدث عن زيادة أنشطة أمريكا اللاتينية والكاريبي كما قال السيد سفير كولومبيا، فإن هذه المؤسسة مؤسسة تابعة للمنطقة برمتها وهذه المراكز تواجه الصعوبة في الوقت الراهن ولذلك علينا أن نتوصل إلى قرار، وإن وفد بلادي يشعر بالمرونة الكافية ويوافق على إعادة صياغة النص إن لم يكن واضحاً. ولكننا نود أن نرى شيئاً يشير في التقرير إلى إحتياجات مكتب أمريكا اللاتينية والكاريبي التعاون مع هذا المركز ودعمه. شكراً.

**الرئيس:** شكراً، والكلمة لنيجيريا.

السيد الرئيس يرى وفد بلادي أن الحل الذي قدمه مدير المكتب حلاً يتواءم ومضمون المناقشات التي دارت حول هذا الموضوع، وهذا الحل يأخذ بعين الاعتبار بصورة محايدة بالأراء التي طرحت خلال المناقشة. شكراً.

**الرئيس:** أشكر السيد مندوب البرازيل وأعطي الكلمة للولايات المتحدة.

**السيد ك. هودجكينز** (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس أنا لا أريد أن أفق أمام إتفاق محتمل، ولكنني أشعر بالقلق لأن هذه الصياغة غريبة، خاصة وأنا قد إتفقنا على بعض الأمور إلا أن بعض الوفود تطالب هيئة المكتب بأشياء لم نتفق عليها، إذن هيئة المكتب سوف تقوم بأعمال بناء على طلب من بعض الوفود فقط، أنا أطلب أن نلجأ إلى المستشار القانوني، وأنا لا أعترض على ارسال بعض الخطابات من قبل هيئة المكتب. ولكن يجب الإتفاق في الرأي بشأن عمل هيئة المكتب. ولكن يجب الإتفاق في بشأن عمل هيئة المكتب، فعلى أساس أن بعض الوفود قد طلبت ببعض الأشياء لا يمكن أن نعتبر أن هذا اتفاقان، ومن ثم إننا يجب أن نتأكد من أن هيئة المكتب تطالب بالقيام بأعمال محددة.

**الرئيس:** شكراً. هل لنا أن نعطي الكلمة الأخيرة لكندا ثم مدير هيئة المكتب ثم نهي الموضوع.

**السيد ت. اوتارا** (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): مرة أخرى كندا تود أن توضح ذلك، من الجلي أن مؤتمر الدول الأمريكية من بين الأولويات في كندا. وأنا يمكن أن أحدثكم عما يتم في هذا الموضوع لأنني مسئول عن الملف هذا، ولكن مرة أخرى وكما أوضح مندوب الولايات المتحدة فإننا يجب أن نتوخى الوضوح فيما نطلبه من هيئة المكتب.

الآن بالنسبة للصياغة المقدمة نحن لا نواجه مشكلة ولكن إذا أردنا أن نشير إلى اتفاق الأراء فإننا يجب توخي الإيضاح، وأنا أود أن أقدم لمنظمي المؤتمرات في أمريكا اللاتينية الدعم الواضح. فعندما نؤيد عمل فإننا يجب أن نؤيده بجلاء، ولكن كندا لا تريد أن لا نشير إلى مؤتمر الدول الأمريكية ونرى أنه يمكن أن نعطي هيئة المكتب الدعم الفعلي، وأنه أياً كان نوع الاتفاق في الأراء الذي نتوصل إليه اليوم إلا أن كندا على استعداد لإلغاء إقتراحها، وهو الإقتراح الأول الذي قدمناه، وإننا نريد أن نوضح الأمر أمام دول من أمريكا اللاتينية، إننا لا نريد إعاقه أي نشاط من النشاطات ولكننا وأي كان الإقتراح والقرار الذي يعتمد فإننا سوف نؤيده.

ولكن دون الإشارة إلى أية منطقة جغرافية، هذا هو الإقتراح المقدم من كندا. وقال السيد مندوب كندا أننا لو فعلنا ذلك فإن اللجنة ستوافق على ذلك، وأنا أمل أن يتم الموافقة على ذلك، وحث ... إذن أنا لا أريد أن نخوض مناقشات ولكن أرجو أن توضحوا لي أي الإقتراحات الثلاثة التي أشرت إليها تفضلون؟

هل تريدون هذه الفقرات أن تكون بالخط العريض كفقرة جديدة؟ هل تريدون أن نقول بعض الوفود؟ هل نترك الفقرة على حالها ونعدل وطبقاً لوجهة نظر كندا؟ وتبدأ الجملة بكلمة وافقت اللجنة. سوف أسمح بكلمتين أو ثلاثة ثم نهي الموضوع.

**السيد س. اريفالو** (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيدي الرئيس السيد الرئيس ما هي وجهة نظر المدير حول هذا الموضوع؟ فإننا هنا نحمل المسؤولية، فأرجو معرفة وجهة نظره في هذا الشأن، أنا لا أريد أن أعقب على هذه المقترحات فهي مختلفة الأطر، الإقتراح الكندي ليس خياراً يمكن أن نلجأ إليه، نحن المكسيك والبرازيل وكولومبيا وغيرها بما في ذلك الأمانة المؤقتة للمركز. السيد الرئيس أطلب من المدير أن يعطينا وجهة نظره حول هذا الموضوع.

**الرئيس:** الكلمة للمدير، وأمل أن ننتهي من هذا الموضوع بعد أن ينتهي السيد المدير من كلمته.

**السيد س. كماشيو** (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس أوصي بما يلي، بما أنه ضروري أن نعكس وجهة نظر بعض الوفود وفي أمريكا اللاتينية وهي دول تهتم بنتائج التقرير والآثار المترتبة عليه وضرورة التنسيق في بعض المجالات، فربما كان من الأفضل أن ننظر إلى هذه الجملة ونضعها كفقرة جديدة بالصورة العادية التي تعمل بها اللجنة، ومن وجهة نظر هيئة المكتب يمكننا في هذه الحالة حتى لو قيل بعض الوفود فإننا يجب أن نتخذ الأعمال بغية الإتصال بالمركز، إذن نقول بعض البلدان من المنطقة ولا نحدد أسماء هذه البلدان، نقول بعض البلدان من المنطقة قد أعربت عن تفضيلها لكذا.

**الرئيس:** كولومبيا.

**السيد س. اريفالو** (كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): نعم سيدي الرئيس، نوافق على هذا الإقتراح فهو ملائم ولكن أنتم أحرار في الإشارة إلى كولومبيا في الخطاب الذي تضعونه.

**الرئيس:** شكراً للكلمة للبرازيل.

**السيد ك. دا كوشا** (البرازيل) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس.

**السيد ج. شابو (نيجيريا)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أنا لا أود أن أعقد الأمور الصعبة الموجودة هي ليست إلزامية هي فقط تشجع ليس إلا، وهذه أضعف يمكن أن نحصل عليها وبعض الوفود تود المكتب أن يشجع فإن هذا لن يفرض شيئاً على الأمانة فمكتب شؤون الفضاء الخارجي لن يطلب من المكتب أن يفعل هذا أو ذلك ولكن فقط يشجعه على أن يقوم بكذا. أظن أن هذه الصيغة صيغة رقيقة بما يكفي، ولا يجب أن نمنعها أكثر من ذلك أو نعهدها أكثر مما هي معقدة.

**الرئيس:** كولومبيا تود الحديث، أرجوا أن تنتظر لحظة الوقت يدهمنا والمهمة التي تقع على عاتقنا كبيرة وأقترح عليكم أن تقبلوا هذا الاقتراح من المكتب ونحذف هذه الجملة، وكل الوفود المهتمة يمكن بالتعاون مع الأمانة بالتوصل إلى فقرة مقبولة، غداً صباحاً قبل اعتمادها، بحيث أن نواصل هذه المسألة بدون توقف، لأننا لا نود أن نطلب مناقشة مناقشة هذه المسألة التي ناقشناها لمدة ساعة ونصف. السيد سفير كولومبيا، تفضل.

**السيد س. اريفالو (كولومبيا)** (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): نعم حتى لا نطيل المناقشة، أظن أننا قاب قوسين أو أدنى من التوصل إلى توافق في الآراء، وأوافق تماماً على ما قاله ممثل نيجيريا بمعنى أن كلمة would لا تضر على الإطلاق، ربما نقول بعض الوفود some delegations البعض، ولكن علينا أن نحصل على الحرية ونقول ما نود أن نقوله، أظن يا سيادة الرئيس إننا طلبنا فعلاً ما يبلغ بنا إلى الهدف المنشود.

**الرئيس:** شكراً للسيد سفير كولومبيا في الوثيقة المطروحة علينا والتي وزعت نصه، الفقرة أ لا تأخذ بالحسبان اقتراح الولايات المتحدة الأمريكية والذي يكون نصه في السطر السابع من أسفل الفقرة والتي تبدأ بكلمة the، نقول وافق المكتب على تقديم التعاون والدعم للمركز من الدول الأعضاء على المستويين الإقليمي والدولي، ثم بعد ذلك فقرة جديدة نقول فيها بعض الوفود أعربت عن رأي وهذا ما أوضحت إليه الأمانة أعربت عن رأي يفيد بكذا وكذا وكذا، والجملة الأخيرة تتحدث عن البلدان ذات الصلة ينبغي أن تأتي قبل الجزء المكتوب بخط أسود. هل تتابعني السيد سفير كولومبيا؟ الجملة الأخيرة كما هي الجملة الوحيدة التي ستكون فقط الجملة التي وردت بحبر أسود ونقول بعض الوفود رأيت كذا وكذا، إذن هذه الفقرة المكتوبة بالحبر الأسود ستكون فقرة منفصلة والأمانة ستتكفل بهذا ثم الجملة الأخيرة في الوثيقة سوف تكون في اللجنة فقط على كذا وكذا هل تقبلون الوثيقة بهذه الصيغة؟ كولومبيا طلبت الكلمة تفضل.

**السيد س. اريفالو (كولومبيا)** (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): نعم أقبل هذا من حيث المبدأ،

**الرئيس:** أشكر السيد مندوب كندا على مشاركته وأدعو المدير إلى الحديث.

**السيد س. كماشيو (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، سوف أحاول أن أطرح المسألة طرحاً مختلفاً عما طرحه ممثل الولايات المتحدة الأمريكية. فإن نقول اللجنة وافقت على كذا وأوصت بكذا، هذه على أية حال فقرة منفصلة تشير إلى بعض الوفود، أي كان الأمر نحن هنا لا ندعو سابقة فالمكتب قد يرد على رأي من الوفود وإلى آخره، وحالما نقول هذا رأي وفد قال كذا وكذا بالنسبة لتنفيذ البرنامج، سواء كان هناك توافق في الآراء أم لا. ولو أن الأمر يرى الخبراء أو ترى أي جهة أن هذا يعزز الغرض... فإن علينا أن نقول اللجنة تقول أنت تقول على كذا وكذا وكذا إلا فإننا سوف ندور في حلقة مفرغة. أنا أوضح الأمور أن هناك عمل من جانب واحد لا يتفاعل مع عمل هنا أو شيء من اللجنة أو شيء من هذا القبيل. نحن ندعم المركز ليس إلا، لم يطلب منا أحد أن نقوم بحملة دعائية أو حملة للمركز فهذا أمر نفعله بأية حال، ونضع هذا وإذا ما اعترض أحد فإننا نحاول أن نزيل أسباب اعتراضه، فقد يقول شخص افعلوا هذا أو لا تفعلوا هذا، لا نستطيع أن نبيت في دعم المركز أو أي نشاط آخر. شكراً سيادة الرئيس.

**الرئيس:** هل أغلقنا هذه المسألة؟ نغلق هذه المسألة، هل تود أن تقول شيئاً؟ تفضل.

**السيد ك. دا كوشا (البرازيل)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أسئلت يا سيادة الرئيس، هل ما أعرب عنه ممثل الولايات المتحدة الأمريكية من هواجس بمعنى أن بعض البلدان لن تؤكد على ولاية للأمانة باتخاذ منهج ما للعمل، هل هذه المشاغل مازلت قائمة؟ أو هل سيتم الوفاء بها؟ وذلك فقط بتغيير المكتب سيشجع، أو أي صيغة من هذا القبيل، وفي هذه الحالة فإننا نوضح أن هذه توصية ليست من دولة عظمى وموجهة إلى المكتب لكي يفعل المكتب شيئاً أو يقع في صميم اختصاص المكتب وصلاحيته. فبعض الوفود توضح أن مركز أمريكا اللاتينية والكاريبية عليه أن يشجع المركز، ينبغي أن يشجع لكي يواصل الأنشطة أو ينسق الأنشطة أو شيء من هذا القبيل. شكراً جزيلاً.

**الرئيس:** شكراً لسيد ممثل البرازيل، الاستاذ كوبال.

**السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): يمكن أن نبدل كلمة would ب could بإمكان المكتب، وليس سيقوم المكتب، بإمكان المكتب أن يفعل كذا وكذا.

**الرئيس:** هل توافق نيجيريا على هذا.

**الرئيس:** أرجوك لا نريد مناقشة، شكراً لك. إذن نعتد هذه الورقة، والفقرة سوف تنتهي ... وختاماً أود أن أتناول موضوع خاص بالفريق المعني بتدبير الكوارث، وكما طلبت الأمانة فكما تعرفون أننا طلبنا للجنة أن تعد ورقة مؤتمرات بشأن توصيات اللجنة إلى هذا فريق الخبراء بشأن الانتهاء من الدراسة بشأن إمكانية فريق أو كيان دولي لتنسيق الخبراء بشأن تدبير الكوارث، والأمانة قد وزعت عليكم CRP.20، وأمل ... هل توافقون على أن هذه التوصية الواردة في هذه الوثيقة؟ اليونان.

**السيد ف. كاسابوغلو (اليونان)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً أحشى أن هذا النص لا يعبر تحديداً عن المناقشة التي أجريناها في الاجتماع السابق، ولا يعبر عن الاقتراحات التي اقترحتها الوفود عن الجانب الرسمي لهذه المنظمة، وأكد أنه ينبغي أن يرد هذا في المحاضر الموجزة لهذه الدورة ويرد أن الاقتراح الإغريقي والخاص باستخدام ... البنية الأساسية والتسهيلات التابعة للأمم المتحدة والقائمة بالفعل استخدامها للنهوض بهذه الأنشطة. وعلى هنا أن نشير إلى اليونيسات ... معهد التدريب والبحث ... والتي كما تعرفون أن موقعها في جنيف وتستخدم التسهيلات المعلومات وهذا مسألة ممتازة. وكما فهمت نصت على وجود توفير ١,٥ و ١,٦ مليون دولار لإنشاء هذا الكيان الجديد. وهذا يمكن أن يكون كارثة لأن هذا المبلغ إذا ما تم الحصول عليه من الأمم المتحدة فإنه من الأفضل أن يوجه إلى الكائنات القائمة بالفعل. إذن أنا احتفظت بحقي للعودة إلى هذه المسألة في دورة شباط/فبراير المقبلة، حتى ربما في ... الرابعة وذلك لطرح هذا الاقتراح اليوناني بشأن التمييز. هذا ما أود أن يرد في تقرير لجننتنا، أظن أنه من الأهمية أن نمضي قدماً وبسرعة وأن ننجز كياناً جديداً ومنظمة جديدة، ولكن إن هذا سوف يتكلف تكاليف كبيرة ولا أرى فعالية لهذه المنظمة فنحن نحتاج إلى مزيد من الوقت على أية حال فكل البلدان تعاني من الكوارث الطبيعية ينبغي أن تستعين بالمنشآت الموجودة بالفعل وذلك للوفاء باحتياجاتها. وأشكرك يا سيادة الرئيس.

**الرئيس:** شكراً للأستاذ كاسابوغلو، وأظن أن هناك افتراض أن هناك شيئاً قد تم بالفعل ألا وهو أن نطلب إلى مقدم وثيقة CRP، ليتحدث وهذا ... إلى استدعاء المجلس أن يدرس الورقة بصفة رسمية تفضل ممثل المكتب.

**السيد س. كماشيو (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): هذا النص المطروح عليكم يشير إلى التقرير أو اللجنة وأنه سوف يرد عناصر من المناقشة وليس بطبيعة الحال يورد الأمور حرفياً. شكراً سيادة الرئيس

**الرئيس:** شكراً للسيد المدير. الأستاذ كاسابوغلو، هل هذا رد شاف؟

ولكن أرجوا أن نلتقي في موضوع [يتعذر سماعها؟] بعد الساعة الثالثة لمناقشة هذه المسألة تحديداً.

**الرئيس:** الولايات المتحدة.

**السيد ك. هودجكينز (الولايات المتحدة الأمريكية)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، أعذر عن طلب الكلمة. أستوضح فقط أمراً واحداً ولا أطلب من الوفود الأخرى أن تتحدث ولكن أستوضح أمراً منكم أو الأمانة، هل أخلص مما قلتوه أن المركز الجملة الموجودة بالحبر الأسود تعرب فقط عن رأي بعض الوفود؟ وأن هناك بعض الوفود الأخرى التي تعترض على هذا في المناقشة؟ لأنه إذا لم يكن هناك اعتراض لما لا نقول وافقت اللجنة على كذا وكذا هذا هو إقتراحي الوحيد أو طرحي الوحيد لأننا بالعودة إلى ما قلت من قبل لو أن بعض الوفود فإن هناك بعض الوفود لها رأي مخالف، وأن الفقرة تقول بعض الوفود وإلى آخره ثم بعد ذلك الأمانة تفعل شيء، إن هذا يفتح الباب لمشاكل كثيرة. إذن، حينما تتخذ مجموعة أميركا اللاتينية والكاريبي إذا كان لهم اليوم أي رأي بالنسبة للإعراب على هذه الصيغة بصيغة عدم توافق الآراء لأن السبب في عدم الإعراب عنها بالتوافق في الآراء واضح، وأرى أن الأمانة ينبغي أن لا تتخذ أي إجراء بشأن هذه الجملة. شكراً جزيلاً.

**الرئيس:** شكراً. ما نقوله هو أنه إذا ما أعربنا عن رأي بان بعض الوفود كذا وكذا فإن اللجنة ليس لديها فرصة للتصرف. أنت طلبت مجرد إيضاح، ينبغي أن نبدأ على شيء، إذن نمضي قدماً، وضع الجملة بالحبر الأسود هذه ونجعلها فقرة جديدة ٦ مكرر ونقول فيها بعض الوفود، ومجموعة أميركا اللاتينية سوف تلتقي وتقدم موقفاً غداً. والوفود التي تعترض عن هذا إن كان لديهم ما يكمل هذا فالباب مفتوح. إذن نقبل هذه الصيغة باستثناء الجملة التي هي بالحبر الأسود. شكراً جزيلاً.

لا أود أن أعطلكم أكثر من هذا ولكن وددت أن نوافق على شيء قبل أن نقدم تعليق، والتعليق على الجملة الأخيرة قد ... إن بعض البلدان المستضيفة تقول إنه ليس هناك تطبيق، أنه ليست هناك وضع قانوني ليقدم تقريراً. هذه المراكز في واقع الأمر أنشئت تحت لواء الأمم المتحدة فهي منطوية تحت لواء الأمم المتحدة بشكل أو بآخر. ولذا هناك تفاهم مشترك مع الأمم المتحدة وحتى إن لم يكن هذا تفاهم مكتوب، وأنا لا أثير مناقشة هذا مجرد تعليق، هذه نصيحة، أنا لا أثير مسألة، فهذه ينبغي أن تتضمن إلى الأمم المتحدة ... وأنشئت تحت ظل الأمم المتحدة فإن من الطبيعي ... اتفاق الأمم المتحدة أن هذه المراكز سوف تأتي من أن لآخر لكي توضح ما تقوم به وما طرحه ممثل الولايات المتحدة الأمريكية والذي وافقنا عليه هو أن هذا ينبغي أن يكون كل سنة. هذا كل ما في جعبتي، وأنا لا أود مناقشة.

انتهى باستثناء هذه الجملة التي أشرت إليها. تقرر الأمر على هذا النحو.

السادة أعضاء الوفود، أود الآن أن نبدأ دراستنا بالبند ١٣، وهو "أمور أخرى"، وفي هذا الصدد أود أن أذكر الوفود أنه في القرار ١١٦/٥٩ طلبت الجمعية العامة من اللجنة أن تدرس سبلاً لتحسين الاشتراك من جانب الدول الأعضاء وكذلك من جانب الكيانات التي لها وضع المراقب وذلك بهدف الموافقة في هذه الدورة على توصيات محددة بهذا الصدد. أدعو السادة أعضاء الوفود أن يتقدموا باقتراحهم على السبل لتحسين اشتراك الدول الأعضاء والكيانات التي لها وضع مراقب في هذه اللجنة والمتحدث الأول في القائمة هو السيد ممثل كندا، تفضل السيد ممثل كندا.

**السيد د. الدورث (كندا)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، إن لجنة استخدامات السلمية للفضاء الخارجي لها سجل ناجح وطويل لدفع مصالح المجتمع الدولي بالنسبة لاستخدامات السلمية للفضاء الخارجي إن زيادة مؤثرات المعيشة ونوعيتها يعود إلى التطورات في الفضاء وتمخض عن هذا عدد من الأنشطة الفضائية التي في كثير من الحالات اعتبرت تتأثر وتنظم من جانب الأمم المتحدة والمنظمات والمنظمات الحكومية وكذلك غيرها. إن هذه الأنشطة لا يتم الاضطلاع بها بالتنسيق فيما بين هذه الهيئات المهمة، ونتيجة لهذا فإنه ليس واضحاً إذا ما كانت [؟يتعذر سماعها؟] وتنتهي ولاية أخرى. ونرى أنه قد أن الأوان للأمم المتحدة لدراسة الكثير من الهيئات المشتركة في التأثير في الصرفات الخاصة بالفضاء وذلك للتأكد من أن المعلومات بشأن الأنشطة والسياسات في مجالات جديدة مشتركة يتم مشاطرتها ومراقبتها فيما بين هذه الهيئات. وإن استجاباتها سوف يتم تحديد معادنها بشكل كاف، وهذا سوف [؟يتعذر سماعها؟] العمل معاً بشأن أنشطة الفضاء وذلك للنفع العام.

وكندا ترى على سبيل المثال بأن اللجنة الأولى واللجنة الرابعة ينبغي أن يكون لها آليات رسمية كي تتشاطر وتتعاون معنا في المسائل المتعلقة بالفضاء وأولويات الفضاء، وأنا نرى بأن مؤتمر نزع السلاح والاتحاد الدولي للاتصالات السلكية واللاسلكية ولجنة استخدامات الفضاء الخارجي يمكن أن تطور فيما بينها آلية للتشاور ولاسيما في مجل الاستخدام المزدوج للممتلكات الفضائية وذلك لضرورة [؟يتعذر سماعها؟] على أن سياساتها وتنظيماتها سوف تدعم بعضها بعضاً بعضاً وأنه ليس هناك ثغرات في السياسات الرئيسية بحيث لا يتم التصرف أي مشاكل. وأنه ينبغي أن ندع الفرصة للاستفادة من مراكز الفضاء الخارجي، وهناك اقتراح يقضي بأن نوسع من عضوية الاجتماع فيما بين الوكالات بشأن أنشطة الفضاء ولكن هناك كثير من الخيارات التي يمكن الأخذ بها.

**السيد ف. كاسابوغلو (اليونان)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، شكراً جزيلاً.

**الرئيس:** هل لديكم أي مشاغل أخرى بالنسبة CRP.20، المشروع المقترح سوف يرد في مشروع التقرير. بلغاريا، أمل أن تكون موافقاً.

**السيد ا. بيشيف (بلغاريا)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): فهمت يا سيادة الرئيس ان السيد ممثل اليونان لديه شيء اقترحه بأن هذا ينبغي تناوله في هيئة أخرى، ربما يكون فكره هو في هيئة وأرجو منه أن يسميها وأن يوضح لنا هذه الهيئة.

**الرئيس:** هو راض عما قاله المدير، نحن نتحدث نيابة عنه علي أية حال، هل تطالب بانشاء هيئة؟ أو أن هناك هيئة تود أن تشير إليها بالاسم؟ لأنه ما قاله المدير كان رداً شافياً تفضل.

**السيد ف. كاسابوغلو (اليونان)** (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً يا سيادة الرئيس، أكرر ما قلته إن مداخلتني تنصب على ... أو أربع أيام مضت، وخاصة باستخدام أو الاستفادة من البنية الأساسية للأمم المتحدة القائمة بالفعل بالنسبة لإدارة الكوارث بمعنى أن اليونيسات التابع لنشاط جنيف هو الذي يستغل البنية الأساسية المتقدمة من الناحية الحاسوبية، ربما هو أكثر من تقدمها في أوروبا وفي العالم. وأستطيع أن أتلو عليكم مبادرة ... تهدف إلى الوصول إلى صور السواتل وكذلك استخدام وسائل الانترنت وغيرها الحاسوبية ويسهل من خلالها التخطيط والتنفيذ والبرمجة من جانب السلطات المحلية ومدير المشروعات والعاملين والذين يقدمون استجابة الطوارئ ومنع الكوارث وحفظ السلام وإعادة التأهيل على المستوى البيئي والتعمار بعد الحروب وكذلك التنمية المستدامة، إذن لدينا البنية الأساسية الموجودة لكي نمضي قدماً في هذا الموضوع تحديداً. وأشكركم يا سيادة الرئيس.

**الرئيس:** شكراً للأستاذ كاسابوغلو، وكما قالت بعض الوفود فإن السيد مدير المكتب، أود من السيد ممثل اليونان أن يسمعي، السيد كاسابوغلو أنا أرد على سؤالك، المسألة التي أثيرتها يعرفها المدير، مدير المكتب وكذلك الوفود الأخرى وهذا سوف يتم الإعراب عنه في التقرير الذي سوف نستعرضه غداً وهذا ما قاله للمكتب من قبل، هل نعتمد التقرير كتعديل لـ CRP.20 معدلة؟ نعم، تقرر الأمر على هذا الحال.

السادة أعضاء الوفود باستثناء الفقرة الجديدة والتي سوف تناولها مجموعة أمريكا اللاتينية والكاريبي، باستثناء هذا فإننا نكون قد انتهينا من دراسة البند ٦ ونعلقه بعد الانتهاء النهائي من هذه الجملة الأخيرة فقط، وهذا سيتم غداً. إذن البند ٦ قد

وأعتقد أنكم قد اطلعتم على الوثيقة CRP.6، ولذا هل من يريد التعليق؟ اليونان، بايجاز من فضلك.

**السيد ف. كاسابوغلو (اليونان)** (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً سيدي الرئيس، نحن نقبل بكل حرارة الطلب الذي تقدم، ونود أن نعطي لهذا المعهد صفة مراقب دائم في لجنتنا. شكراً سيدي الرئيس.

**الرئيس:** أشكر مندوب اليونان. وأعطي الكلمة لمندوب فرنسا.

**السيد ك. ليكريك (فرنسا)** (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): سيدي الرئيس بايجاز أود أنا الآخر أن أضم صوتي إلى السيد مندوب اليونان وذلك لدعم مطلب هذه المؤسسة الأوروبية لتتحصل على صفة مراقب في لجنتنا. شكراً سيدي الرئيس.

**الرئيس:** أشكر مندوب فرنسا، والآن هل يمكن أن نعتبر أننا متفقون أن تعطي صفة المراقب الدائم لهذا المعهد الأوروبي في لجنتنا؟ هل من اعتراض؟ قبول إجماعي، ولذا اتفقنا على ذلك.

الآن سيداتي سادتي لقد طلبت أن الوثيقة ommp1 والتي تهتم التخطيط الخاص بدور اللجنة المستقبلية ونشاطها، فيوم الخميس الماضي استمعنا إلى بعض الآراء وطلبنا من السيد دويتش أن يتحدث إلينا عن ما هو دورنا المستقبلية وأن يعطينا فكرة عن التقدم في ميدان الفضاء. كان ذلك في الأسبوع الماضي بعدما استمعنا إليه تحدثنا في الموضوع يوم الجمعة الماضي وبعد ذلك تساءلت بعض الأسئلة، قلت لنفسني إننا طلبنا من هذا الشخص أن يأتي ويقوم بذلك العمل وقد قام بذلك العمل على أحسن وجه وشكرناه على ذلك ثم قلت، ماذا بعد ذلك؟ هل إنه تحدث ونسينا الموضوع؟ لن يتبع ذلك أي عمل إنني أعتقد أن هذا الشخص قد قام بعمل جبار وقدم إلينا عدة تحديات للمستقبل لا لمستقبلنا نحن فقط ولكن مستقبل أحفاد أطفادنا، ولذا كنتيجة لذلك قلت للجنتنا أن تتخذ قراراً أن تعمل شيئاً ولذا إنني اطلبكم أن تساعدوني وطلبت من الأمانة أن تساعدني على صياغة هذه الوثيقة التي أمامكم. وقد استشرت البعض منكم حول هذا النص وقبل أن أمر إلى شيء آخر فإنني أود من السيد دويتش هو شخصياً أن يساعدني على تقديم هذه الوثيقة، دكتور كارل دويتش هل يمكن تقديم هذه الوثيقة؟

**السيد ك. دويتش (كندا)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس أنا سعيد بأن البعض من أفكاره جاءت لمناقشة اللجنة، وأنا متشرف بأنكم قد طلبتم مني أن أقدم هذه الوثيقة الخاصة بأعمال اللجنة في المستقبل ودورها. إنني لن أدخل في تفاصيل الاقتراحات ولكني سألج على ضرورة ذلك العمل والدور والنشاط. إن هذا الاقتراح يهيم مشكلة أساسية

السيد الرئيس تؤيد كندا تماماً إدراج موضوع المجالات الجديدة والآليات الجديدة للتعاون الدولي في الاستخدامات السلمية للفضاء الخارجي وذلك في جدول أعمالنا وتشجع لجنة الاستخدامات السلمية للفضاء الخارجي بأن تتقدم باقتراحات مفصلة لتحقيق هذه الاقتراحات الجديدة من أجل التعاون. وشكراً.

**الرئيس:** شكراً للسيد ممثل كندا على هذا، وهل هناك أي وفد آخر يود أن يتناول هذا الموضوع؟ لا، نقدم تعليقاً مقتضياً وستعرفون أن المكتب بالنسبة لعقد اجتماع فيما بين الوكالات بشأن الفضاء، أود قبل هذا أن أشكر كل من أخذ مبادرة واقترح بأن نتعدى هذا الفريق فيما بين الوكالات وندعو الدول الأعضاء المهمة بأن تشترك في هذا الاجتماع فيما بين الوكالات. أرى أن الموقف الذي أعربت عنه كندا، موقف يمكن التأكيد عليه مرة أخرى في هذا الاجتماع أو في ذلك الاجتماع تحديداً وأن القرارات سوف تؤخذ في هذا الاجتماع وذلك لنقل ما طرحته كندا باعتبار أنه أمر متفق عليه. والمكتب، أنا واثق يمكن أن يعبر عن هذا وأن هذا سوف يتم الاعراب عنه في تقرير اللجنة، ولكن كما قلت إذا كان هناك تعليق في اللجنة هناك، فنحن سنرحب بهذا التعليق ومن ناحية أخرى فإذا كنتم تودون أن تتركوا هذه المسألة للتعليق غداً إن أتيح الوقت وأنا لست واثقاً سوف يتاح لنا الوقت، ولكن على أية حال أعطي الكلمة لليونان. شكراً يا سيادة الرئيس.

**السيد ف. كاسابوغلو (اليونان)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): ... زميلنا الكندي وهو حول الاقتراح الخاص بجدول الأعمال الجديد للدورة الآتية للجنة أو هل أن المسألة مسألة اقتراح العمل، يجب أن نفوض للرئيس أو لمدير المكتب أن يهتم بها في الدورات القادمة، لأننا حينما نتحدث عن الاجتماع بين الوكالات فإن ذلك الاجتماع يعقد قبل الدورة العادية للجمعية العامة، لذا أود تفسيراً حول هذه المسألة.

**الرئيس:** إنني أشكر الأستاذ كاسابوغلو وأعطي الكلمة للسيد كماشيو.

**السيد س. كماشيو (مدير مكتب شؤون الفضاء الخارجي)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس بعد التوضيح إن الاجتماع بين الوكالات لا يدعو البلدان الأعضاء للحضور في ذلك الاجتماع، ولكن في آخر اجتماعاته تفتح الأبواب وذلك للتفاعل بين المندوبين والممثلين للوكالات هذه هي المسألة. شكراً سيدي الرئيس.

**الرئيس:** هل توافقون، هل يمكن أن ننقل إلى موضوع آخر؟ غداً صباحاً سننقل الباب بشأن هذا البند ... سيكون هنالك معهد أوروبي لشؤون الفضاء قدم طلباً للانضمام إلى هذه اللجنة كمراقب والمعلومات حول ذلك موجودة في الوثيقة CRP.6

الرئيس أنا أعتقد أن فكرة إنشاء مجموعة عمل هي فكرة جيدة ولا بد أن تهتم بهذا العمل في أقرب وقت ممكن، وإن اليابان مستعد لدعم هذا الاقتراح.

**الرئيس:** شكراً لليابان، وأعطي الكلمة لنيجيبريا.

**السيد ج. شابو (نيجيبريا)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس، أشكر عبركم الدكتور كارل دويتش على اقتراحاته، وأشكركم انتم على صياغة هذه الوثيقة طبعاً نحن كنا نفضل أن تكون هذه الوثيقة في شكل اقتراح من الرئاسة ولا مجرد ورقة. وكما قلت فإننا نود أن نؤيد هذا الاقتراح تأييداً تاماً بشأن النظرة البعيدة لعمل لجنتنا، وكنا نتمنى لو أن المجموعة المقترحة كانت لها مشمولات محددة وهذا شيء لم يرد في هذه الوثيقة. ونحن نتمنى ذلك لأننا نود أن نعرف ماذا هو مطلوب من مجموعة العمل فهل يمكن أن تفكروا في تقديم اقتراح خاص بما يمكن أن تكلف به مجموعة العمل المقترحة؟ شكراً سيدي الرئيس.

**الرئيس:** شكراً لمندوب نيجيبريا، إذا ما رأيتم إذا ما نظرتم إلى الصفحة الثانية فهناك أربع فقرات في أول الصفحة تحدد مشمولات مجموعة العمل هذه ويمكن مع الوقت أن نتوسع في تلك الاقتراحات، ولكني أعتقد أن هذه قاعدة للبداية لا يمكنني أن أحدد كل شيء منذ البداية ولكن هذه قاعدة ويمكن أن ننطلق منها ثم نحسنها وندخل في دقائقها. وإني أعتقد أنه يتوجب علي أن أشكركم على دعمكم. وأعطي الكلمة إلى جنوب إفريقيا الآن.

**السيدة ل. جريلينغ (جنوب أفريقيا)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، إن وفد جنوب إفريقيا يؤيدكم وإذا ما أردنا أن تكون لجنتنا لجنة عاملة في القرن ٢١ فلا بد أن نأخذ بعين الاعتبار التقدم الكبير الذي وصلنا إليه في ميدان الفضاء. وأعتقد أنه يجب أن نهتم بذلك ونحن سعيديون باقتراحاتكم هنا. شكراً.

**الرئيس:** شكراً لمندوب جنوب إفريقيا. والآن أعطي الكلمة للسيد سفير تايلندا.

**السيد س. اريبروشا (تايلندا)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس إنني أشكركم على هذه الورقة كمتابعة لما قاله الدكتور كارل دويتش، وإني أعتقد حسبما قرأنا في هذه الوثيقة من ناحية وضع السياسات والعمل وأعتقد أن لجنتنا لا بد أن تتابع اهتمامها بمسائل النشاط الفضائي، ويجب أن تتماشى مع التقدم في هذا الميدان. وما أود أن أقرحه الآن هو كيف يمكن أن نفتح الشخصيات المرموقة أن تشارك معنا في هذا العمل، شخصيات مرموقة يمكن أن تقدم النصيحة لمجموعة العمل هذه هل يمكن أن تكون لنا مجموعة استشارية تعطي لنا نصيحة

وهي النشاط في الفضاء الذي لم نعترف به حتى الآن كأداة تساعد على حل المشاكل في الميدان المدني بالنسبة للقادة السياسيين. ولنا مثال عن ذلك، إننا رأينا أنه لا بد أن نلمح إلى النشاطات الفضائية في وثائق الأمم المتحدة، وأن نقدمها للجمعية العامة ونحن نعتقد أن اللجان الموجودة يمكن أن تغير هذا الوضع وأن تصبح عاملاً نشيطاً في تسهيل تطبيق النشاطات الفضائية، ولكن حتى نبلغ ذلك الهدف فنحن نطلب من لجنتنا أن تفكر بعمق عن الحالة العامة التي نعيشها في العالم وأمام النشاطات الفضائية التي تقوم بها البلدان في الميدان المدني والميدان الصناعي، ولذا من الصعب كان في البداية، يظهر أنه من الصعب أن ننسق بين كل هذه النواحي. لكن رأينا أن المطلوب هو وضع خطة عمل واضحة. وهذا هو هدف الاقتراح الذي قدمناه، وأنا واثق من أن أعضاء لجنتنا لو اهتموا بهذه الرؤية المستقبلية فإن ذلك سيسمح لنا من أن نمر من مجرد اقتراح لمجموعة عمل إلى برنامج عمل لجنتنا بصفة عامة وتطلب من البلدان الأعضاء وكل المهتمين بالموضوع في أن يستجيبوا لما تتطلبه الحالة. وإني أعتقد أننا الآن لا بد أن ننظر في هذه المسائل عن كثب حتى نرى ما تقوم به الأوساط المختلفة في ميدان النشاط الفضائي وما هي العلاقة بين ذلك النشاط والحلول الممكنة لمشاكل الغد. ولا بد أن نجعلهم يعون بأن النشاط الفضائي صار مركزياً مهماً جداً. والوقت حان الآن وأتمنى أن الوفود سينظرون في الاقتراحات وسيعتمدونها. شكراً سيدي الرئيس.

**الرئيس:** شكراً للدكتور كارل دويتش من كندا. سيداتي سادتي أمامكم الخطة التي قدمها الدكتور دويتش، وأعطي الكلمة لبولندا.

**السيد ب. ولانسكي (بولندا)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس لم أحضر تقديم السيد دويتش الأسبوع الماضي ولكني قرأت الوثيقة التي أمامنا واستمعت إلى تقديمه الآن ويمكنني أن أقول أن الوفد البولندي يؤيد فكرة ضرورة أن تكون لنا التزامات على المدى البعيد بالنسبة لسياسات الفضاء، ونؤيد هذه الرؤية ولذا فنحن نؤيد فكرة هذه البرمجة وأن يكون لنا بشأن ذلك مجموعة عمل في نطاق لجنتنا. شكراً سيدي الرئيس.

**الرئيس:** شكراً، هل من تعقيب على هذا الاقتراح؟ اليابان.

**السيد م. مياكي (اليابان)** (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، إن اليابان تؤيد هذا الاقتراح وإن أهم شيء بالنسبة لجنتنا هو أن نقف على مخطط للمستقبل وأن نكون قادرين على متابعة ما يحتوي عليه من عناصر ومن اقتراحات وأن تكون هذه الاقتراحات مطروحة على الجميع هنا حتى ننظر فيها وحتى نعرف ماذا يحتوي عليه هذا البرنامج، وذلك خصوصاً إذا ما اعتبرنا الخبرات المتاحة والموجودة لدى البلدان الأعضاء، ولذا سيدي

سأكون موجزاً وأقول أن الوقت لم يأتي بعد، إذ هنالك أجهزة أخرى وشكوك مختلفة ويمكن أن نفكر في مجموعة تساعد مجموعة ١٥ هذا قد يكون حل مبادل من شأنه بأن يسمح بإعطاء دفعة إلى العمل الذي قمنا ومازلنا نقوم به وهو شيء مهم لا بد أن ندعمه. شكرًا سيدي الرئيس.

**الرئيس:** إنني أشكر سفير كولومبيا سيداتي سادتي هل من تعقيب؟ وإن لم يكن هنالك تعقيب، فسأعطي الكلمة للسيد كوبال من الجمهورية التشيكية.

**السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية)**  
(ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيدي الرئيس، وفد بلادي عبر عن موقفه تجاه هذه المبادرة وهو موقف إيجابي جداً، ويعني أننا نتفق على هذه الاقتراحات معكم، هذا شيء مهم لعمل لجنتنا ولكن كذلك للجان الفرعية الأخرى. إن عمل لجان الفرعية كان مستقلاً عن عمل اللجنة الرئيسية ومن الضروري أن نعرف ما هي الاتجاهات في المستقبل، مثلاً اللجنة الفرعية العلمية والتقنية ما هو اتجاهها هل هي تهتم بالعلوم والتقنيات وماذا يجب على اللجنة الفرعية القانونية أن تعمل ما هو اتجاهها وهل يجب أن تكتفي بالنواحي القانونية فقط، ولذا فإنني أعتقد أن العمل الخاصة هذه هي فكرة جيدة، ليس لي أي تعقيب حول هذا النص، إذ أن هذا النص قد نظرنا فيه معكم وتناقشنا فيه في مجموعة ١٥، ولكن أود أن أقترح نقطتين طفيفتين على الصفحة الثانية في النشاطات بين الدورات بدل أن نقول كلمة المصادقة نعوضها بكلمة الموافقة، إذ ليس لنا اتفاقية هنا حتى نصادق عليها.

ثم الجملة الأخيرة في هذه الصفحة نقول continue informal consultations، نعم هذا شيء هام وأن نستعرض النشاطات التي قمنا بها، فهل نعني النشاطات المذكورة في الصفحة الأولى أو هل إننا نفكر في نشاط آخر، وفي هذه الحالة فلا بد أن نكون دقيقين في صياغتنا. شكرًا.

**الرئيس:** شكرًا يقول الرئيس لقد قلنا إن الأستاذ كوبال هو آخر متحدث. لنا عرضين بعد ظهر اليوم، وما زال أمامنا ٣٥ دقيقة فقط، وسأعطيكم دقيقة لرد فعلكم.

رد فعلي سيكون كما يلي، أنا سعيد لأنني استمعت لتعليقاتكم حول هذه الوثيقة، وأشكركم على دعمكم وعلى تأييدكم لهذه الوثيقة، وأنا أعترف بالجميل للدكتور كارل دويتش على إتخاذ هذه المبادرة في الواقع أود أن أقول أن مجموعة العمل هي لا تتخذ قرارات، الأستاذ كوبال لفت النظر إلى الصفحة الثانية من هذه الوثيقة التي تقول بأنها تقوم بنشاط معينة قيد موافقة اللجنة، وهذا يعني أن مجموعة العمل لها مدير وذلك المدير المسئول هو هذه اللجنة.

لمجموعة عمل تقدم لنا أشياء ملموسة مثلاً شخصيات أكاديمية وشخصيات من مدارس مختلفة لتعطينا هذا النص. شكرًا سيدي الرئيس.

**الرئيس:** أشكر السيد سفير تايلندا. وأعتقد أننا بهذا العمل نعتقد أن مجموعة العمل المقترحة ستنتظر إلى المستقبل، وكما اقترحتم فنحن نود الاستماع إلى المصادر الأخرى بالأفكار وبالأخص الوكالات الفضائية والمؤسسات التي تهتم بنفس الموضوع بالأخص الأوسا وغيرها مثل ناسا وغيرها من المؤسسات التي تهتم بالمسائل الفضائية فلا فائدة من أن نحدد عدد الأعضاء ولكن يكفي أن نقول أننا نهتم بمواضيع تهتم العالم بأسره وندعو كل اللذين يريدون تقديم اشتراك بعملنا أن يقوموا بذلك.

شكرًا على إقتراحكم، هل تود أن تعلق على ما قلت؟ السيدة ممثلة كوبا.

**السيدة ل. بالاسيوس (كوبا)** (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): سيدي الرئيس، شكرًا استمعت إلى السيد كارل دويتش وإنني أهنئه على نوعية عرضه، وبكل صراحة أود أن أقول أنني لا أفهم فائدة إنشاء هذه المجموعة هنالك فكرة إنشاء مجموعة عمل تتكون من ١٥ نفر ونقول أن المجموعات الإقليمية تقدم الأعضاء لنا مجموعة ١٥، لنا اللجنة الفرعية القانونية من جهة والعلمية من ناحية أخرى وفي تلك اللجان الفرعية هنالك نظرة إلى المستقبل واليوم تقدمت إلينا إقتراحات حول المنتديات وحول اللقاءات لي شعور يا سيادة الرئيس أن هذه المجموعة للتخطيط يمكن أن تبرر وجودها في منظمات أخرى وفي ظروف أخرى ولكن بصراحة لا أرى فائدتها ضمن لجنتنا هنا. شكرًا سيدي الرئيس.

**الرئيس:** شكرًا لك سيدتي، وأعطي الكلمة للسيد سفير كولومبيا.

**السيد س. اريفالو (كولومبيا)** (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكرًا يا سيادة الرئيس في فرص عديدة، قدمنا رأينا في الموضوع ولا فائدة في الاعادة لما قلته وسبق، ولكننا نعتقد أن تقديم السيد كارل دويتش عرضه منذ دقائق كان شيئاً مهماً جداً ولا يمكن أن نعترض على أن تطلب هيئة النظر المستقبلية في أعمال اللجنة ولكن فنحن قد تحدثنا عن ضرورة النظر المتعمق في طرق عملنا وفي برامجنا، وسفير تشيلي قد قدم اعتراضات حول الموضوع وطلب أن يؤخذ هذا بعين الاعتبار عندما يناقش هذا الموضوع. وفي نظرنا يا سيادة الرئيس فلا بد أن نحفظ بالسيادة القومية حول مسألة النظر إلى المستقبل. إن النشاط الفضائي أصبح أكثر ثراء كل يوم بمداخلات جديدة ولكن في آخر الأمر فالدول هي التي يجب أن تأخذ القرارات الدول هي التي يمكنها أن تأخذ رأي المشاركين الآخرين أنتم تعرفون رأيي والدكتور دويتش يعرف رأي وفد كولومبيا، ولذا

أن كمية المياه تتبدل وتتغير، اللون الأصفر يوضح الأماكن التي تحتوي على مياه أكثر من غيرها وبها هطول شديد أما الألوان التي تختلف من الأزرق الغامق فتوضح زيادة كميات البحر و[يتعذر سماعها؟] وهنا في الصورة الأخرى نجد الإمكانيات الخاصة بإنتاج الغذاء والفيضان والجفاف ونعرف أن الأمطار تتأثر بالتنبؤات المناخية وبالتغيرات المناخية والنماذج المناخية والتفاعل بين البحر والهواء، وهذه الصورة توضح الأمطار في المناطق المدارية وقياسها وعملية الاستهطال وتغير كميات المياه. لقد وضعنا رادارات لقياس الاستهطال على سائل في إطار بعثة مشتركة بين اليابان والولايات المتحدة وزودنا الرادار بأجهزة مايكرويف للقياس والبت وبقدرة على معرفة هيكل الاستهطال بدقة.

أود أن أوضح لكم بعض هذه الأحجام، هذا السائل يمكنه التعرف على الأحجام الثلاثية بالنسبة للأعاصير وهناك مثال آخر من المايكرويف الراديوميتر AMSRE وهذا السائل يمكنه مراقبة التغيرات الجيوفيزيائية الباراميتريّة المرتبطة بالمياه وبالطاقة، يقوم بقياس لفترة ثلاثة أعوام للتعرف على التغيرات المناخية على المدى الطويل وقد وضع هذا في المنطقة المدارية من المحيط الهادي وتوضح الصورة أن هناك اختلافات زمنية في درجات الحرارة بالنسبة لخط الاستواء، وإن هذه التغيرات إنما هي دليل على ظاهرة النينو التي زادت بصورة خاصة في عام ٢٠٠٣، ترون هنا درجات الحرارة التي ارتفعت بسبب النينو.

أما هنا فقد قمنا بوضع صفحة على الويب توضح البيانات على أساس [amsr & gmm] وقد ركزنا بصورة خاصة على الأعاصير المدارية وترون أن التوزيع هنا وترون أن التشكيل المكون من أحجام ثلاثة وأرد بجلاء هنا وهنا عنوان صفحة الويب تستطيعون اللجوء إليها.

أما هذه المخططات فهي مخططات المستقبلية وهي قياس الاستهطال العام وهذا المشروع يتكون من سائل ومن دراسة السوائل الثمانية، ولدينا هنا رادار واحد للاستهطال وإمكانية لقياس المياه. أما في السائل الآخر فلدينا مايكرويف يمكنه دراسة "الوتر" [يتعذر سماعها؟] وبذلك لنظام الرد هذا يمكن أن نحصل على عملية رصد عام للمياه كل ثلاث ساعات. وهذا يوضح المعنى العلمي والاجتماعي للـ GPM ويمكن أن ننظر لخريطة الأمطار كل ثلاثة ساعات حتى نتعرف على التغيرات المناخية ونتمكن من تقييمها ونتمكن من رصد الاستهطال وتحسين التنبؤات المناخية والتنبؤ بالفيضانات وإدارة مصادر المياه وغيرها.

ونحن ننظر في نظام الإنذار بالفيضانات وهو GFES والبيانات من السوائل تقدم وتجمع في محطات والشركاء الذين يعملون في مجال تجميع

ومن الناحية الثانية فأنا أعتقد بكل تواضع أن هذا الاقتراح هو عمل جاد وقيل أن هذه اللجنة يمكن أن تهتم بالمواضيع المثارة أو اللجان الفرعية الأخرى يمكن أن تهتم به لكني أقول نعم هذا صحيح، ولكن أود كذلك أن ننظر إلى عمل كل اللجان إن هذه اللجنة قد تأسست في سنة ١٩٥٩، وإذا ما لم تكن هنالك خبراء قانونيين وعلميين وهذا دفعنا إلى إنشاء لجننتين فرعيتين. ومنذ الأسبوع الماضي، ماذا قمنا به هنا؟ أنا شخصياً أعطيت الكلمة إلى رؤساء المجموعات المختلفة، أعطيت الكلمة لرؤساء اللجان الفرعية، لو أن اللجنة هي كلفت بهذه المسائل لما كفي الوقت، وهذا هو الشيء الذي دعانا إلى إنشاء تلك اللجان الفرعية. اللجنة هي لها نظرة عامة وإذا ما أمكننا أن ننظر إلى هذه الأمور بهذه الطريقة فإننا نفهم أن المسائل الخاصة كهذه تتطلب نظرة خاصة. إنني لا أدخل أي صبغة سياسية على هذه المسائل، ولكن أعتقد أننا لو لم نتفق على مثل هذه النظرة إلى المستقبل، إلى حلمنا بالمستقبل، فإن لجننتنا ستضمحل، ولن يعترف بنا أحد في العالم. إذا ما أردنا أن نكون موجودين يجب أن نحلم ولكن في نفس الوقت يجب أن نكون واقعيين وأن نكون طموحين، وأن نعمل في نفس الوقت ولا يمكن أن ننظر إلى يوم الغد أمامنا عمل كبير ونحن الوحيديين في هذه القاعة الذين استمعنا إلى كارل دويتش، ربما البعض منكم سيكون هنا بعد سنتين أو بعد ثلاث سنوات قد يكون البعض منكم موجوداً ولكن لا يمكن أن نكون كلنا موجودين. ولذا فإنني كرئيس ومسئول علي أن أطلب منكم أن تفكروا في هذه الأفكار وأحسن طريقة رأيتها هو أنني قدمت هذه الوثيقة أمامكم وإنني أتمنى أنني بهذه الوثيقة قد طلبت منكم من أن تفكروا فيها.

وبعد هذه الكلمات فإلى العرض الآن. سيداتي سادتي إنني أطلب من السيد ت. اوغواو من اليابان لتقديم النشاطات لهيئته حول مسألة الفضاء والمياه. لكم الكلمة يا سيدي.

**السيد ت. اوغواو (اليابان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية):** شكراً السيد الرئيس على إعطائي فرصة تقديم التجارب في اليابان والخبرة اليابانية فيما يتعلق بمراقبة البيانات من الفضاء.

اسمحوا لي أن أبدأ كلامي هذا بهذه الصور التي توضح الصورة العامة للمياه، أمامنا المحيطات والبحيرات والأنهار والغلاف الجوي، كما أن لدينا سبل للانتقال عبر هذه الأنهار وغيرها عن طريق الهطول وعن طريق البحر. وأود أن أذكركم بأن فهم ووصف كم المياه وكم نقل المياه ليس بالمهمة البسيطة لأن كم المياه وكم نقل المياه يتغير من مكان لآخر.

إن مياه المحيطات ثابتة بعض الشيء حتى وإن كانت هناك تغيرات ترجع لكم المياه التي سجلت من عام ١٩٩٦ إلى ٢٠٠٣ فتجدون أن كمية المياه في السنوات السبعة هذه قد تغير، وهذه الصورة توضح

بالمصادر كالمصادر المائية وغيرها داخل المناطق في الدول.

إذن نود الآن أن نعطيكم فكرة عما نستطيع أن نقوم به ونفهم ما الذي يتم في هذه السواحل الأيكولوجية وندرك الإجراءات الفيزيائية التي تعد الموضوع الأساسي الذي نحاول تفهمه وندرك في نفس الوقت مدى حساسية هذا الموضوع وكيفية تعامل المجتمعات مع هذه الظاهرة، وكيف يمكن أن ندير الأنشطة البشرية.

بإيجاز وأنا لن أدخل في تفصيل هذه البارامترات ولكن يمكن إذا ما نظرنا من الفضاء أن نرى ما يلي، يمكن أن نرى كل شيء، نرى العناصر الفيزيائية والإجراءات كدرجات الحرارة والهواء والأمواج وهناك إجراءات بيولوجية فعندما ننظر إلى المياه والأمواج فإننا يمكن نتعرف على تأثير ذلك على النظم الساحلية. أما الخصائص [؟] يتعذر سماعها؟] شيء آخر ويمكن أن نتعرف على نوعية المياه. إننا إذا ما نظرنا إلى "السيوتوبلانكوم" فإننا سوف نرى أن هذا الأمر يدخل في إطار الأيكولوجي للمياه وإن "السيوتوبلانكوم" قد يؤثر على الأنشطة البشرية وهناك مواد أخرى معلقة أو مواد ذائبة وتدخل في الإطار الأيكولوجي ويمكن في هذه الحالة أن نحافظ على المواد الداخلية لمحاولة استخدامها بصورة سليمة. فكيف يمكن أن نفعل ذلك؟ يمكن أن نظهر المياه إذا ما تحدثنا عن نوعية المياه ولكن ماذا عن لون المياه تحتوي على المعلومات التي تتضمنها المياه وعملية القياس تقضي بالتعرف على الكميات الخاصة بالمواد المتواجدة في المياه من خلال الكلوروفيل والمواد غير العضوية المعلقة والمواد العضوية الذائبة وبعد ذلك يمكن أن نقيم نوعية المياه في مجال الإنتاج وإسهام دورة الكربون في المياه وفي المياه الساحلية. والمياه ليست فقط زرقاء ولكن البحر الأسود ليس أسود، هناك ألوان مختلفة هذا اللون الأصفر يوضح لون المياه في الصين ويمكن أن نستخدم اللون للتعرف على النظم الساحلية.

وهذه صورة التقطت بالرادار في تناريف وتوضح الألوان المختلفة التي نراها وتوضح سطح المياه. وهذا السطح يوضح لنا اتجاه المياه واتجاه الرياح وغيرها، وإذا ما نظرنا هنا إلى جزء آخر من الجزيرة فسوف نرى الأشكال المختلفة والتي يمكن أن نستخدمها لتحديد الإجراءات.

وهنا أيضاً صورة من فلوريدا ويمكن أن نستخدم هذه الصور للتحقق من المعلومات وهذه أمثلة على ما توصلنا إليه من الناحية الأيكولوجية، والزملاء في منظمة اليونيسبيس قد بدأوا في عام ١٩٩٦ IRSP3 وانطلاقاً من ذلك فإننا تمكنا من التعرف على ضرورة استخدام سائل أساسي يغطي أوروبا وأنا لا يمكن أن أشرح بالتفصيل هذه التقنيات المختلفة المتوفرة وكذلك الموارد المائية في هذه

بيانات السوائل وتحليلها يقومون بتوزيع هذه البيانات عبر الإنترنت.

وهذه بضعة أمثلة على النظام بالنسبة لمنطقة الجندة وغيرها، وهذه توضح أن الصور الملتقطة في براماكوترا وحوض نهر ميغنا، ولا شك أن مثل هذا النوع للمعلومات هام للغاية بالنسبة لإدارة مصادر المياه وكيفية التغلب على الفيضانات، وفي برامابوترا استكملنا دائرة الدراسات، وهذا صورة لمشروع ألبس أي مراقبة الأرض بصورة متقدمة للسائل وتمكنا من التعرف على إدارة مصادر المياه والسيطرة ورصد الكوارث ووضعنا خريطة للمخاطر سواء بالنسبة للانهار أو البحيرات والهدف الأساسي هو أن نخدم هذه البيانات عملية إدارة المياه ورصد الكوارث التي قد تقع.

وختاماً فإن الرصد عن طريق السوائل جيد للغاية لأنه يمكننا من تجميع البيانات والتعرف على تكنولوجيات رصد المياه في السنوات الأخيرة كما أن هذه البيانات تستخدم لرصد إدارة مصادر المياه والتعرف على الفيضانات ويمكن أن تتحول إلى شيء ملموس في المستقبل شكراً لحسن إصغانكم.

الرئيس: شكراً للسيد أوغاوا على إسهامه في هذا الموضوع space and water، هل من سؤال تريدون توجيهه للسيد أوغاوا؟ شكراً جزيلاً سيدي.

والآن أدعو السيد نيومان للتقدم بعرضه وهي نظرة من الفضاء على المحيطات والمياه الداخلية.

السيد أ. نيومان (ألمانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً السيد الرئيس، السادة الأعضاء، شكراً لإعطائي الفرصة للتقدم لكم ببعض البيانات الخاصة بالنظر عبر السوائل إلى المياه الداخلية في المحيطات وغيرها. وأود أن أبدأ بصورة جميلة إننا إذا ما نظرنا فإننا سوف نرى القارات والمياه داخلها لكننا لا نرى المحيطات، هذه الصورة التي تمت على أساس الصور الملتقطة بالسوائل، فإن المحيطات لونها هنا أزرق وتوضح النشاط الذي يسودها. وما أريد أن أصل إليه من نتيجة هي تفهم الأرض والنظم الساحلية والقياسات المختلفة لا شك أن فيزياء المحيطات تقوم على أساس العلاقة بين توزيع المياه في المحيط الأطلسي والهندي والأنشطة البشرية التي تتم، ولذلك فإننا نود أن نعرف كيف يؤثر ذلك على النشاط البشري في إطار هذا النظام، ولماذا ننظر إذن إلى المحيطات والمناطق الساحلية والمياه. إن المحيطات جزء هام من النظام الساحلي على الأرض ويلعب دوراً أساسياً في المناخ وفي دورة المياه وثاني أكسيد الكربون ودرجة الحرارة والديناميكيات المرتبطة بالفضاء والوقت والأحداث التي تتم في غالبية هذه المناطق وهناك أنشطة مختلفة كالصيد وغيرها ولذلك فإننا إذا ما نظرنا إلى هذه المياه الداخلية فإننا سوف نرى أن هناك أنشطة تتعلق

مرة أخرى وذلك حتى نتفهم مشاكل المناطق الساحلية وما تعترض وسائل المواصلات في المحيطات.

وهناك مسألة أخرى ذات أهمية وهي مسألة التلوث وفي أية حال فإن هناك حدث كبير لمنطقة لما يسمى [؟يتعذر سماعها؟] وهي قد اصطدمت فيها ناقلة بترول كبيرة وهذه صورة للناقلة ولم يكن الوصول إلى هذا الشاطئ أو ننفذ أي من الأحياء المائية هناك وعلى أية حال نود أن نعرف المناطق المعرضة للخطر في هذا الشاطئ لأن هذا على أية حال خطر كبير على مصائد الأسماك هنا يتوجب علينا أن نتخذ بعض الإجراءات وذلك [؟يتعذر سماعها؟] ودخلنا إلى المناطق البرية وقد تحدثنا من قبل عن مركز أنشئ في [؟يتعذر سماعها؟] ولدينا هنا مثل [؟يتعذر سماعها؟] في عام ٢٠٠٠. وأنا سأحدث هنا عن مستوى النهر في مدينة [؟يتعذر سماعها؟] في الوسط وكل هذه الأرقام الأخرى هي نفس نذل على نفس الشكل صور الموجة التي أغرقت وقد قدمنا فرق للإنقاذ وقدمنا للسلطات المحلية مساعدات لإعادة البناء إلى أخره وقدمنا أيضا معلومات وبيانات وقدمنا أيضا لشركات التأمين وهذا نفس الشيء للمنطقة القريبة من النهر أيضا وهذا يوضح المدينة كلها قد وقعت تحت الفيضان واستخدام هذا النوع من البيانات فإننا نقدم هذه البيانات للسلطات وحتى يتعرفوا على التلوث وعلى الأخطار التي تتعرض لها تلك المناطق.

وسوف أنهى حديثي بهذه الحالة المساوية التي حدثت في العام الماضي في منطقة المحيط وهاتان صورتان لمنطقة [؟يتعذر سماعها؟] وذلك قبل إعصار تسونامي وهذه توضح على أية حال الضرر الذي ألحقه تسونامي بالساحل المحلي فقد تبينت لكم أن الهياكل البنى الأساسية هنا قد تدمرت تماما وعادة لا يكون هناك سائل فوق المنطقة التي تتضرر ولكن هذا السائل كان موجوداً في هذه المنطقة حينما وقعت الكارثة، إذن هذا له تأثير [؟يتعذر سماعها؟] على منطقة [؟يتعذر سماعها؟] في أقل من يوم.

هذا مثل آخر لمنطقة [؟يتعذر سماعها؟] حيث أنه تم تحديد المناطق التي تعرضت لدمار أكثر من غيرها ودمار كثير وهو الأسلوب المتخذ لتحديد الدمار الذي يلحق بهذه المناطق إذاً هذه إستعراض سريع للأنشطة التي نقوم بها بشركائنا في ألمانيا بطبيعة الحال وفي أوروبا.

وأود أن أختتم عرضي هذا بثلاثة آراء عن المستقبل، إذن كيف يمكن أن [؟يتعذر سماعها؟] هذا ليس فقط في معاهد التحتية ولكن بصفة عامة أظن أنكم قد سمعتم جميعا عن [؟يتعذر سماعها؟] المراقبة العامة للبيئة وكذلك مبادرة الخاصة بالإيسا والاتحاد الأوروبي لكن هناك ما يسمى [؟يتعذر سماعها؟] ولدينا على أية حال عملاء خارج أوروبا بالنسبة للمناطق الساحلية وكما ذكرتم ربما أنتم سمعتم عن

الأماكن هناك بضعة أمثلة إذن تشبه العملية التي أوضحتها لكم في البداية تتعلق بالنشاط في المحيطات.

ما الذي نريد أن نفعله؟ وما الذي نعرفه بالضبط؟ هنالك ثلاثة موضوعات الصيد وطبعاً يرتبط بالمناخ وفي قانون المحيط والسيئوبلانكوم تعيش في هذه المياه وتستهلك ثاني أكسيد الكربون وبالتالي، نستطيع أن نتعرف على دورة الكربون ونذكر تماماً أن هناك مشاكل بالنسبة لهذه المياه وإننا نتمكن في هذه الحالة من التعرف على نوعية المياه من خلال الصور. هنا بحر البلطيق مثلاً وتستخدم هذه الصور واحدة لأغراض علمية والثانية على أساس يومي لتجميع البيانات ودعم الحكومات والوكالات العاملة في مجال الرصد وهي ملتزمة بتطبيق اللوائح الخاصة بالاتحاد الأوروبي والتعرف على المعلومات المنتظمة التي تأتي حتى يمكننا من إجراء التقييم.

أما هذه الصورة فتشير بالبلبة بعض الشيء فهناك عالقات زرقاء تصبح جزء هام جداً، وهذه صورة لبحر البلطيق والأعشاب البحرية الزرقاء التي تؤثر على نوعية المياه والتي تشكل خطورة بالنسبة للسواح أو بالنسبة للسياحة وتمكننا هذه الصورة من التعرف على نمو هذه الأعشاب. أما الأدوات، أدوات الرصد، فقد استخدمت لسنوات خمسة أو ستة ماضية وتمكننا من التعرف على درجة الترددات ومنها نوعية المياه وفي هذه الحالة نرى الصور الملتقطة عبر السائل والتي توضح الاستمرارية فإذا ما إنتقلنا أكثر من ذلك نرى أن هنا أدوات أكثر تعقيداً يمكن أن تستخدم على مقياس أوسع وبذلك يمكن أن نتعرف على وضع المياه والبيانات الخاصة بإدارتها حتى نتمكن من تقييم نوعية المياه وإدارة المصادر المائية. وبالنسبة للناحية المادية أيضاً لها أهميتها وأنا ... من قبل وإذا ما كان لدينا من صور فإننا نستطيع أن نحدد اتجاه الرياح على مجال أكبر أو مكان أصغر بالنسبة لهذه الإعصار فإذا ما ذهبنا إلى الشاطئ فهذا شاطئ البحر الشمال بالقرب من الدانمارك ودقة الصورة تبلغ مئة، بعض مئة المترات وهذه الصور تمكن من إدارة السواحل وتحديد المعدل للتآكل وتدعم هذه الصور أيضاً ... مسألة شركات الطاقة وإلى أخره.

إذن فهناك مجموعة من المسائل استطعنا أن ندعمها ولم نستطيع أن نجيب على كل الأسئلة ولكن قدمنا على أية حال دعماً وهناك شيء آخر وهو النقل والمسألة الهامة أننا قد إشتراكنا مع الشركاء الآخرين في إجراء تحقيق في استخدام بيانات الرادارات وددنا أن نعرف إذا كانت هذه [؟يتعذر سماعها؟] موجودة من أساسه وإذا درسنا من [؟يتعذر سماعها؟] والذي يتعدى ٢٠ متر فإننا [؟يتعذر سماعها؟] النقاط الحمراء، وإذن بالفعل نستطيع أن نجد فرص تكون فيها هذه ما يسمى بموجات الفري ويف ولذا فإن شركات التأمين سوف تستفيد من هذه الموجات وتؤكد أنها موجودة وعلى أية حال سوف نواصل هذا العمل

أن تقدم أي تعديل على النص حتى يعمل الفريق العامل على نحو أفضل.

وحين ينتهي البند ١٣ سوف نبدأ بإعتماد التقرير وأملّي بأن نبدأ بإعتماد التقرير في الصباح، وننتهي منه في أقرب وقت ممكن عصر غد إن شاء الله.

هل لديكم أي أسئلة حول جدول العمل غداً؟ إن لم يكن رفعت الجلسة.

اختتمت الجلسة حوالي الساعة ١٨/٠٧

شيء من هذا معلومات التي يقدمها السواتل للمناطق المتعرضة للأخطار وأية من المآسي الإنسانية التي قد تقع. وفي هذه الأونة على أية حال فنحن ندرس في خزانات المياه العذبة في المناطق البرية وهذه سوف يتم تقديمها بعد ثلاثة أسابيع من اليوم للجنة الأوروبية.

وفي إطار ما يسمى المشروع المتكامل للموارد المائية والذي يدمج تقويم المناطق وكذلك نوعية المياه وما يتم أيضاً في وهناك أرجاء أخرى يتم فيها هذا في أفريقيا وآسيا وغيرها وذلك لوضع خدمات لتقويم التشغيل في هذا المجال. وإذا ما نجحنا في هذا المسعى فإننا سنوفر خدمات تشغيلية لإدارة المياه.

هذا كل ما في جعبتي. وأشكركم على حسن إلتباهكم. إن كانت لديكم أسئلة يمكن أن تتصلوا بي، أرجوا أن تتصلوا بي أو توجهوا الأسئلة. شكراً.

الرئيس: شكراً للسيد نيومان. أنت قد أوضحت بالفعل مسألة الفضاء والمياه. هل لديكم من أسئلة أو تعليقات؟ لا.

سألتني غداً إن شاء الله ولكن قبل أن أهم بذلك، أوضح ما يلي، نستأنف دراستنا للبند ٦ "تنفيذ توصيات المؤتمر ٣" والبند الوحيد المتبقي أو الشيء الوحيد المتبقي من هذا البند هي الجملة التي تتعلق باستراتيجية عمل المكتب. وأمل أن الوفود المهتمة سوف تتفق على هذا لنقدم التقرير غدا، بعد هذا سوف نبدأ وننتهي من دراسة البند ١٢ والذي كان من المفروض أن نتاوله عصر اليوم وهو "تشكيل مكتب اللجنة والهيئات الفرعية للفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧". ونستمع إلى بيان لرئيس الجمعية الآسيوية غدا لأنني أفهم أن وفد باكستان هو الذي [يتعذر سماعها؟] أيضاً سوف نسمع من حسب ما أمل باكستان غداً بشأن هذا الموضوع.

سوف نواصل وننتهي من دراسة البند ١٣ وهو "مسائل أخرى"، وحينما نتحدث عن المسائل الأخرى فمن بين الموضوعات الأخرى التي سندرسها هي الورقة الأخرى وأرجوا منكم أن تفكروا فيها اليوم.

ومرة أخرى أشكركم على ما أدبتموه، نص الورقة نص مرن ليست المسألة نعم أو لا ولكن مسألة على أية حال يمكن أن ندخل عليها التعديلات المناسبة حتى نحقق الهدف المنشود من الورقة، إذا كان لديكم أية أفكار على تحسين النص فإننا سنستمع إلي هذه الأفكار. وهناك بعض الاقتراحات التي تم تقديمها والأستاذ كوبال قدم بعض الاقتراحات وأنا قلت له أن هذا سوف يتم الإعراب عنه وسوف تعدل الورقة ونفس الشيء ستفعل الوفود الأخرى التي قد يعن لها